Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du

commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 65 (1947)

Heft: 43

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 15.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Felertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Bern, Freitag 21. Februar 1947

65. Jahrgang — 65^{mo} année

Berne, vendredi 21 février 1947

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 fa Bern. — Telephon Nummer (031) 21960 Im inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahler. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 34-76, hablighirlich Fr. 13-70, vierteijährlich Fr. 7-,— zwei Monate Fr. 5.—; ein Monat Fr. 3-—; Austand; jährlich Fr. 38-— Prsis der Einzeinummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncer-Regief Püblicitas AG. — insertionstarift 21 Rp. 401e einspattige Millimeterzelle oder dern Rums; Ausland 80 Rp. — Jahrésabonnementspreis für die Monatsschrift "Die Volkswirtschaft": Fr. 8-50;

Rédaction et administration : Effingerstrasse 8 à Berne. — Téléphone numéro.(031) 21580 En Sulsse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse cl-dessus — Prix d'abonnement: Sulsse: un na 14 fr. 70; un semestre 15 fr. 70; un trimpstre 7-m fr.; deux mois 5-m fr.; un mois 3-m fr.; étranger: fr. 38. — par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régle des annonces: Poblicitas 83. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à "La Vie économique" ou à "La Vita economica": 9 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Abhanden gekommene Wertitel. Titres dieparus, Titoli smarriti. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio. SUISA, Società Svizzera degli Autori ed Editori; Classe H della tariffa. Antrag auf Allgemeinverbindlicherklärung eines Zusatzvertrages für das Schreiner und Glasergewerbe im Kanton Thurgau

Ac. C. S. Fliegerschule Grenchen AG., Grenchen.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Clearing-Verkehr. Ausweis - Trafie de compensation. Situation: 31. I. 47.

Verfügung Nr. 28 El des KIAA über die Verwendung von elektrischer Energie. Ordonnance N° 28 El de l'OGIT concernant l'emploi de l'énergie électrique. Telephonverkehr mit der Türkei. Relatione téléphoniques avec la Turquie.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitei - Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe - Sommations

Es werden vermisst:

Schuldbrief vom 23. November 1938, Fr. 30 000, auf die Gewerbekasse Baden, als Gläubigerin, und Walter Hunkeler, Hotel «Merkur», in Baden, als Schuldner lautend, haftend auf GB. Baden Nr. 532 im zweiten Range

mit Nachrückungsrecht, und Inhaberschuldbrief vom 17. August 1926, Fr. 8000, auf Walter Hunkeler, Hotel Merkur. in Baden, als Schuldner lautend, haftend auf GB. Baden Nr. 532 im dritten Range mit Nachrückungsrecht.

An die allfälligen Inhaber dieser Titel ergeht hiermit die Aufforderung, dieselben binnen Jahresfrist, d. h. bis 8. Februar 1948, dem Bezirksgericht Baden vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (W 84°)

Baden, den 4. Februar 1947. Bezirksgericht.

Mit Bewilligung der II Kammer des Obergerichtes des Kantons Zürich vom 8. Oktober 1946 wird hiemit folgende vermisste Urkunde aufgernfen: Inhaberschuldbrief über Fr. 30 000, datiert 12. Oktober 1922, lautend auf August Saxer, Kaufmann, Thalwil, als Schuldner, lastend im vierten Rang auf der Liegenschaft Kataster-Nr. 1722, Claridenstrasse, Thalwil.

Der Inhaber des vorgenannten Schuldbriefes wird aufgefordert, den Titel binnen einem Jahr von heute an der Gerichtskanzlei Horgen vorzulegen. Andernfalls würde der Schuldbrief kraftlos erklärt.

(W 5283)

Horgen, 21. Oktober 1946.

Bezirksgericht Horgen, II. Abteilung, der Substitut: Dr. Tinner.

Mit Bewilligung des Obergerichtes des Kantons Zürich wird der Inhaber des vermissten, angeblich abbezahlten Schuldbriefes für nrsprünglich Fr. 4000, abgeschrieben auf Fr. 3000, lautend auf Hans Hoppler, Ingenieur, in Winterthur, zugunsten des Caspar Wachter-Germann, Baameister, in Winterthur, datiert den 9. September 1913 lastend im 2. Rang auf einer Liegenschaft an der Waldstrasse in Winterthur (letzter bekannter Schuldner: der urspüngliche; letzter bekannter Gläubiger: Paul Winzeler, Alte Landstrasse 114, Zollikon/Zürich), oder wer sonst über den Brief Auskunft geben kann, anfgefordert, binnen einem Jahr, von heute an gerechnet, der Bezirksgerichtskanzlei-Winterthur von dem Vorhandensein der Urkunde Anzeige zu erstatten, ansonst dieselbe als kraftlos erklärt würde.

Winterthur, den 18. Oktober 1946.

Im Namen des Bezirksgerichtes Winterthur, der Substitut: Dr. Biedermann.

Kraftioserklärungen - Annulations

Le Jnge-instructeur dn district de Sion rend notoire que par décision dn 18 février 1947 il a prononcé l'annulation des obligations N° 1502 à 1507 inclusivement de l'emprunt 3 % % du canton du Valais de 1944, au porteur, avec conpons semestriels au 15 juin 1946 et suivants attachés, titres ayant appartenn à M. Emile Biderbost, négociant, à Sion. (W 98)

Sion, le 18 février 1947.

Mandelsregister - Registre du commerce - Registre di commercio

Zürich - Zurich - Zurigo

18. Februar 1947. 18. Februar 1947.
TM-Transports Mécanisés S. A. (TM-Mechanische Transporte A.-G.) (TM-Trasporti méccanizzati S. A.), in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 10. Februar 1947 eine Aktiengesellschaft. Gegenstand und Zweck der Gesellschaft sind: Studium, Projektierung und Ansführung von neuartigen Transportsystemen für Güter aller Art innerorts und usserorts und Ubernahme des Betriebes derselben; Fabrikation, Kauf und Verkauf, Miete und Vermietung von Anlagen, Einrichtungen und Materialien für den mechanisierten Transport

von Gütern und Durchführung solcher Transporte; Uebernahme des Alleinverkaufes und von Generalvertretungen in Waren aller Art, insbesondere aus der Maschinenindustrie; Beteiligung an Unternehmungen gleichartiger Natur. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus I bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Edoardo R. Sassella, von Lugano, in Zürich. Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 24, in Zürich 1 (Bureau des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Edoardo R. Sassella, von Lugano, in Zürich. Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 24, in Zürich 1 (Bureau des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Edoardo R. Sassella, von Lugano, in Zürich 1 (Bureau des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Edoardo R. Sassella, von Lugano, in Zürich 1 (Bureau des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Edoardo R. Sassella, von Lugano, in Zürich 2 (Bureau des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Edoardo R. Sassella, von Lugano, in Zürich 2 (Bureau des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Edoardo R. Sassella, von Lugano, in Zürich 2 (Bureau des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Edoardo R. Sassella, von Lugano, in Zürich 2 (Bureau des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Edoardo R. Sassella, von Lugano, in Zürich 2 (Bureau des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Edoardo R. Sassella, von Lugano, in Zürich 2 (Bureau des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Edoardo R. Sassella, von Lugano, in Zürich 2 (Bureau des Verwaltungsrates mit Edoardo R. Sassella, von Lugano, in Zürich 2 (Bureau des Verwaltungsrates mit Edoardo R. Sassella, von Lugano, in Zürich 2 (Bureau des Verwaltungsrates mit Edoardo R. Sassella, von Lugano, in Zürich 2 (Bureau des Verwaltungsrates mit Edoardo R. Sassella, von Lugano, in Zürich 2 (Bureau des Verwaltungsrates mit Edoardo R. Sassella, von Lugano, in Zürich 2 (Bur tungsrates).

Bern - Berne - Berna Bureau Bern

14. Februar 1947. Kohlen.

14. Februar 1947. Kohlen.

Paul Hofstetter, in Bern, Kohlenhandlung (SHAB. Nr. 291 vom 11. Dezember 1928, Seite 2343). Die Firma wird infolge Gründung einer Gesellschaft gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die nachstehend eingetragene Kommanditgesellschaft « Paul Hofstetter-Schaad & Co.», in Bern.

14. Februar 1947. Kies, Sand.

Gebr. E. & P. Hofstetter, in Bern, Kies- und Sandwerk, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 168 vom 21. Juli 1934, Seite 2040). Die Gesellschaft ist seit dem 1. November 1946 aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Kommanditgesellschaft

a Paul Hofstetter-Schaad & Co., in Bern.

14. Februar 1947. Kohlen, Kies.

Paul Hofstetter-Schaad & Co., in Bern.

15. Towns 1947. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 1. November 1946 begonnen und auf dieses Datum Aktiven, und Possiven der geleschenen Finzelfirma & Paul Hofstetter & in Bern. Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma « Paul Hofstetter », in Bern, und der erloschenen Kollektivgesellschaft « Gebr. E. & P. Hofstetter », in Bern, übernommen hat. Einziger unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Paul Hofstetter, von Langnau i. E., in Bern. Kommanditärin mit einer Barkommandite von Fr. 5000 aus Sondergut ist seine unter dem Güterstand der Güterverbindung stehende Ehefrau Helene Hofstetter, geborene Schaad, von Langnau i. E., in Bern. Einzelprokura wird erteilt an die Kommanditärin Helene Hofstetter, geborene Schaad. Kohlenhandlung und Betrieb von Kiesgruben. Altenbergstrasse 6. 14. Februar 1947. Fuhrhalterei.

Gebr. E. & P. Hofstetter & Co., in Bern, Fuhrhalterei, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 279 vom 29. November 1937, Seite 2629). Die Gesellschaft ist seit dem 1. November 1946 aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven werden je zur Hälfte von den bisher unbeschränkt haftenden Gesellschaftern Ernst und Paul Hofstetter, als Inhaber der Einzelfirmen «Paul Hofstetter» und «Ernst Hofstetter»,

in Bern, übernommen. 14. Februar 1947. Fuhrhalterei usw.

Paul Hofstetter, in Bern. Inhaber der Firma ist Paul Hofstetter, von Langnau i. E., in Bern. Die Firma übernimmt die Hälfte der Aktiven und Passiven der gelöschten Kommanditgesellschaft «Gebr. E. & P. Hofstetter & Co.», in Bern. Fuhrhalterei und Kieslieferungen. Altenbergstrasse 6.

14. Februar 1947. Fuhrhalterei usw. Ernst Hofstetter, in Bern. Inhaber der Firma ist Ernst Hofstetter, von Langnau i. E., in Bern, unter dem Güterstand der Gütergemeinschaft stehende Ehegatte der Martha, geborene Wyss. Die Firma übernimmt die Hälfte der Aktiven und Passiven der gelöschten Kommanditgesellschaft • Gebr. E. & P. Hofstetter & Co., in Bern. Fuhrhalterei, Sand- und Kieslieferungen. Altenbergstrasse 6.

Bureau de Delémont

19 février 1947. Radios, gramos, etc. Maurice Friche, à Delémont, vente de radios, gramos et de musique, en faillite (FOSC. du 25 janvier 1946, N° 20, page 267). Par jugement du 24 mai 1946, le président du Tribunal du district de Delémont a prononcé la révocation de la faillite. Le titulaire continue l'exploitation de son entreprise. L'inscription subsiste.

Bureau Laufen

15. Februar 1947. Mechanische Werkstätte. Müller August, in Zwingen, mechanische Werkstätte (SHAB. Nr. 9 vom 12. Januar 1946, Seite 115). Die Firma wird infolge Gründung der neuen

12. Januar 1940, Seite 113). Die Firma wird inloige Grundung der neuen Firma e Müller A.G.s, in Zwingen, gelöscht.

15. Februar 1947. Garage, Autohandel usw.

Müller A.G. (Müller S.A.), in Zwingen. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 4. Januar 1947 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb einer Garage, die Fabrikation und die Reparatur von und den Handel mit Motorfahrzeugen, Maschinen kation und die Reparatur von und den Handel mit Motorfahrzeugen, Maschinen und Werkzeugen. Die Gesellschaft kann alle Geschäfte betreiben oder sich an solchen beteiligen, die mit ihrem Zweck im Zusammenhang stehen oder denselben zu fördern geeignet sind. Sie kann Liegenschaften erwerben oder veräussern. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 60 000, eingeteilt in 60 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000; hievon sind Fr. 40 000 in bar einbezahlt. Die Gesellschaft erwirbt von August Müller, Mechaniker, in Zwingen, die im Einlage- und Sachübernahmevertrag vom 4. Januar 1947 aufgeführten Beweglichkeiten, Bauland, und die Liegenschaft, Grundbuch Zwingen, Blatt 1194, von 13,57 a, im Betrage von Fr. 70 385.80, zum Anrechnungswert von Fr. 70 336.30, für welche dem August Müller 20 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000 = total Fr. 20 000 ausgehä.digt werden. Für den Reet von Fr. 50 336.30 werden von der Aktiengesellschaft die mit den Sacheinlagen verbundenen Schulden des August Müller gegenüber der

Bezirkskasse Laufen A.G. und Theo Steiner, Baugeschäft, beide in Laufen, übernommen. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Die Bekanntmachungen erscheinen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus wenigstens drei Mitgliedern. Ihm gehören an: August Müller, von Bärschwil (Solothurn), in Zwingen, Präsident; Paul Jermann, von und in Zwingen, Sekretär; Ernst Fritschi, von Zwingen, in Büsserach. Sie zeichnen kollektiv je zu zweien. Geschäftslokal: Baselstrasse

Bureau Wimmis (Bezirk Niedersimmental)

19. Februar 1947. Spezereien, Tuchwaren usw. Jakob Lüthi-Reber, in Wimmis. Inhaber der Firma ist Jakob Lüthi-Reber, von Ausserbirrmoos, in Wimmis. Spezerei-, Tuchwaren-, Merceriehandlung.

Luzern - Lucerne - Lucerna

17. Februar 1947.

Hochrütl-Kles A.-G., in Littau. Unter dieser Firma wurde gestützt auf die öffentliche Urkunde vom 10. Februar 1947 und gemäss Statuten vom gleichen Tage eine Aktiengesellschaft gegründet. Sie bezweckt den Erwerb und die Tage eine Aktiengesellschaft gegründet. Sie bezweckt den Erwerb und die Verwertung der Konzession für die Kies- und Sandausbeutung und des hiezu erforderlichen Landes auf der Liegenschaft Hochrüti in Littau sowie den Handel mit Sand, Kies und Schotter. Das Grundkapital beträgt Fr. 60 000, eingeteilt in 60 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000. Das Grundkapital ist mit Fr. 30 000, bzw. mit 50% auf jede Aktie, in bar einbezahlt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen mittels eingeschriebenem Brief; Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Der Präsident und der Vizepräsident oder einer von diesen zeichnet mit einem weiteren Mitglied des Verwaltungsrates einer von diesen zeichnet mit einem weiteren Mitglied des Verwaltungsrates kollektiv zu zweien. Gegenwärtig setzt sich der Verwaltungsrat wie folgt zusammen: Präsident ist Franz Imfeld, von Lungern, in Alpnach-Dorf; Vizepräsident ist Hans Bachmann, von Winikon und Luzern, in Luzern, und Mitglied Robert Spiller, von Kerns, in Alpnach-Dorf. Adresse der Gesellschaft: Hochrüti.

Nidwalden — Unterwald-ie-bas — Unterwalden basso

15. Februar 1947. Patentverwertungen.

Inventio Aktlengesellschaft, in Hergiswil, Studien- und Patentverwertungsgesellschaft (SHAB. Nr. 297 vom 19. Dezember 1946, Seite 3691). In der Generalversammlung vom 15. Februar 1947 wurde das Aktienkapital vom Fr. 1500 000 auf Fr. 3 000 000 erhöht durch Ausgabe von 7500 Namenaktien zu Fr. 200. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 3 000 000, eingeteilt in 15 000 Namenaktien zu Fr. 200 und ist voll einbezahlt.

Glarus - Glaris - Giarona

18. Februar 1947. Optik usw.

F. Leuzinger & Sohn, in Glarus, optisches Spezialgeschäft, optisch-feinmechanische Werkstätte (SHAB. Nr. 158 vom 9. Juli 1940, Seite 1238). Diese Kollektivgesellschaft hat sich am 1. Januar 1947 aufgelöst und ist erloschen. Aktiven und Passiven werden von der Firma «F. Leuzinger», in Glarus, übernommen.

18. Februar 1947. Optik usw.

F. Leuzinger, in Glarus. Inhaber dieser Firma ist Fritz Leuzinger-Stöckli, junior, von und in Glarus. Einzelprokura ist erteilt an Elsa Leuzinger-Stöckli, von und in Glarus. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft « F. Leuzinger & Sohn », in Glarus. Optisches Spezialgeschäft, optisch-feinmechanische Werkstätte. Hauptstrasse.

geschaft, optisch-feinmechanische Werkstatte. Hauptstrasse.

19. Februar 1947. Möbel, Malergeschäft.

A. Christen, in Glarus. Inhaber dieser Firma ist Anton Christen, von Freienbach (Schwyz), in Glarus. Möbelhandlung und Malergeschäft. Zollhaus.

19. Februar 1947. Beteiligungen usw.

Spechiphar, in Glarus, Aktiengesellschaft, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen irgendwelcher Art an Handels-, Industrie- und Finanzunternehmungen, deren Sitz ausserhalb des Gebietes des Kantons Glarus liegt, sowie die Verwaltung von Vermögen irgendwelcher Art usw. (SHAB. Nr. 54 vom 4. März 1944, Seite 535). Aus dem Verwaltungsrat ist Auguste Tornare infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einzigen Verwaltungsrat und Delkorent aus

inioige Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziges Verwaltungsratsmitglied gewählt Jacques-André Deléamont, von Jussy (Genf), in Genf; er zeichnet einzeln.

19. Februar 1947. Immobilien, Beteiligungen usw.
Aktiengesellschaft Triosa, in Mitlödi, Kauf, Verkauf, Erstellung, Miete, Verwaltung von Immobilien und Mobilien, Beteiligung an schweizerischen und ausländischen Gesellschaften usw. (SHAB. Nr. 44 vom 24. Februar 1942, Seite 426). Louis Sanders ist als Verwaltungsrat und Präsident zurückgetreten; zeichnet nun als Direktor wie hisber einzeln. Zum Präsidenten wurde des Seite 426). Louis Sanders ist als Verwaltungsrat und Präsident zurückgetreten; er zeichnet nun als Direktor wie bisher einzeln. Zum Präsidenten wurde das bisherige Mitglied Dr. Fridolin Trümpy, von und in Mitlödi, und als neue Mitglieder Ernst Liebi und Grete Liebi, beide von und in Thun, gewählt. Der Präsident zeichnet wie bisher mit Albert Muret kollektiv; die beiden andern Mitglieder führen die Unterschrift nicht.

19. Februar 1947. Beteiligungen usw.

Aktiengesellschaft Losa, in Glarus, Beteiligung an schweizerischen und ausländischen Gesellschaften aller Art und die damit zusammenhängenden Finnerseschäfte usw. (SHAB, Nr. 44 vom 24 Februar 1942 Seite 426). Louis Sanders

geschäfte usw. (SHAB. Nr. 44 vom 24. Februar 1942, Seite 426). Louis Sanders ist als Verwaltungsrat und Präsident zurückgetreten; er zeichnet nun als Direktor wie bisher einzeln. Zum Präsidenten wurde das bisherige Mitglied Dr. Fridolin Trümpy, von und in Mitlödi, und als neue Mitglieder ohne Unterschrift Ernst Liebi und Grete Liebi, beide von und in Thun, gewählt. Der Präsident zeichnet wie bisher mit Albert Muret kollektiv.

19. Februar 1947. Spirituosen.

Josef Frauenknecht, in Ennenda, Handel mit Spirituosen, in Konkurs (SHAB. Nr. 226 vom 27. September 1946, Seite 2826). Die Firma wird infolge Aufhörens des Geschäftsbetriebes und Wegzuges des Inhabers von Amtes wegen gestrichen.

Zug — Zoug — Zugo

13. Februar 1947. Waren aller Art usw.

Pall A.G. Zug, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 31. Januar 1947 wurde unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft gegründet. Zweck der Gesellschaft ist der Import, Export von und der Handel mit Waren Verfahren. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500; es ist mit 25% = Fr. 25 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt, durch welches auch die Einladung zu den Generalversammlungen erfolgt. Mitteilungen des Verwaltungsrates an die Aktionäre erfolgen mittels eingeschriebenem Brief oder telegraphisch. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern, gegenwärtig aus einem Mitglied, nämlich: Hermann Hasner-Moy, von und in Zürich. Er zeichnet mit Einzelunterschrift. Domizil: Landhausweg 8 (bei Herrn Wäch).

Solothurn - Soleure - Soletta

Bureau Stadt Solothurn

14. Februar 1947. Uhren.

Gottfried Krattiger, in Solothurn, Uhren (SHAB. Nr. 217 vom 17. September 1934, Seite 2572). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «Eugen Krattiger», in Solothurn, übernommen.

14. Februar 1947. Uhren.

Eugen Krattiger, in Solothurn. Inhaber dieser Einzelfirma ist Eugen Krattiger-Voegelin, von Oberdorf (Basel-Land), in Solothurn. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der oben gelöschten Firma Gottfried Krattiger, in Solothurn. An Gottfried Krattiger, von Oberdorf (Basel-Land), in Solothurn, wird Einzelprokura erteilt. Uhren-Terminage. Hasenmatt-

Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

18. Februar 1947.

G.Werner, Treuhand- u. Revisionsbureau, in Schaffhausen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Georg Werner, von Merishausen und Schaffhausen, in Schaffhausen. Buchhaltung, Revisionen, Steuerberatung, Treuhandgeschäfte.

19. Februar 1947. Gipser- und Malergeschäft usw. Franz Felber, in Schaffhausen, Gipser-, Stukkatur- und Malergeschäft (SHAB. Nr. 203 vom 31. August 1939, Seite 1808). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Appenzeli A.-Rh. - Appenzell Rh. ext. - Appenzelio est.

18. Februar 1947. Chemisch-technische Produkte.

Elite-Produkten Vertrieb Frau B. Quiblier-Dürst, in Teufen. Inhaberin dieser Firma ist Barbara Quiblier-Dürst, von Mosnang, in Teufen. Chemisch-technische Produkte (Fabrikation und Vertrieb). Lustmühle Nr. 755, Post Niedcr-

18. Februar 1947. Wirtschaft, Holz usw.
Robert Fässler, in Rehetobel, Wirtschaft, Landwirtschaft und Holzhandlung (SHAB. Nr. 88 vom 14. April 1927, Seite 695). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

18. Februar 1947.

Allgemeine Krankenkasse Gals, in Gais, Genossenschaft (SHAB. Nr. 54 vom 6. März 1946, Seite 704). Die gemäss Generalversammlungsbeschluss vom 2. Dezember 1934 angenommenen Statuten entsprechen den Bestimmungen des revidierten Obligationenrechts. Die Bekanntmachungen erfolgen im «Anzeige-Blatt» für Gais und Umgebung und, soweit es das Gesetz vorschreibt, im Schweizerischen Handelsamtsblatt.

Appenzeil I.-Rh. - Appenzeil Rh. int. - Appenzello int.

19. Februar 1947.

Alpgenossenschaft Widderalp, in Appenzell (SHAB. Nr. 283 vom 1. Dezember 1944, Seite 2655). Die Genossenschaft hat am 9. November 1941 die Statuten abgeändert und sie den Bestimmungen des revidierten Obligationenrechts angepasst. Die Bekanntmachungen der Genossenschaft erfolgen durch Publikation im «Appenzeller -Volksfreund» und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, im Schweizerischen Handelsamtsblatt.

St. Gallen - St-Gall - San Gailo

31. Januar 1947. Modes.

Au chic Parlslen L. Buchmann, in St. Gallen, Modes (SHAB. Nr. 286 vom 8. Dezember 1931, Seite 2623). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

31. Januar 1947. Modes, Hüte. L. Buchmann, Inh. C. Hättenschwiller, in St. Gallen. Inhaberin der Firma ist Claire Hättenschwiller, von Muolen, in St. Gallen. Modes und Hutsalon. Bahnhofstrasse 13.
8. Februar 1947. Haushaltungsartikel.
Baechli & Co. Fabrikation und Vertrieb, in St.Gallen. Unter dieser Firma

besteht eine Kommanditgesellschaft, welche am 1. Februar 1947 ihren Anfang nahm. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist: Karl Baechli sen., Kommanditär mit einer Kommandite von Fr. 1000 ist Karl Baechli jun. (der als Minderjähriger gemäss Verfügung der vormundschaftlichen Aufsichtsbehörde vom 31. Januar 1947 mündig crklärt ist), beide von Würenlingen, in St.Gallen. Dic Kommandite ist bar einbezahlt. Einzelprokura ist erteilt an Karl Baechli Kommanditär. Fabrikation und Vertrieb von Haushaltungsartikeln. Feldlistrasse 4.
17. Februar 1947. Möbel usw.

ALLRAUM A.G. (ALLROOM Ltd.), in St. Gallen. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 17. Januar 1947 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation und den Vertrieb von Möbeln Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation und den Vertrieb von Möbeln und Einrichtungsgegenständen auf Grundlage einer neuartigen Konstruktion sowie die Abgabe von Lizenzen. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000, wovon Fr. 30 000 durch Bareinzahlung liberiert sind. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder, sofern der Gesellschaft alle Aktionäre bekannt sind, durch eingeschrichenen Brief. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrate besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates ist Heinrich Bollin, von Bischöfszell, in St. Gallen. Er verpflichtet die Gesellschaft durch Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Oberer Graben 22.

schaft durch Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Oberer Graben 22.

17. Februar 1947. Büchercxpertiscn, Verwaltungen usw.

Hans Wächil-Sutter, in St. Gallen, Bücherexperte, Verwaltungen, Liquidationen (SHAB. Nr. 36 vom 13. Februar 1926, Seite 267). Diese Firma ist

infolge Geschäftsüberganges erloschen.

17. Februar 1947. Treuhand, Revisionen.

Wächli & Weber, in St. Gallen. Hans Wächli-Sutter, von Lotzwil, und Walter Weber, von Oberuzwil, beide in St. Gallen, sind unter obiger Firma eine Kollektivgsellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1947 ihren Anfang nahm. Treuhand- und Revisionsbureau. Langgasse 91.

17. Februar 1947. Schweine.

Gebr. Kluser, in Moos, Gemeinde Oberriet, Schweinehandel (SHAB. Nr. 278 vom 27. November 1945, Seite 2931). Diese Kollektivgesellschaft ist infolge Auflörung und durchgeführter Liquidation erloschen.

17. Februar 1947

N. Boesch, Elektr. Installationen, in Nesslau. Inhaber der Firma ist Niklaus Boesch-Schärer, von Krummenau, in Nesslau. Elektrische Installationen. « Zur Wiese.»

17. Februar 1947. Zementwaren, Kies. A. Rudolf Itel, in Schwarzembach, Gemeinde Jonschwil. Inhaber der Firma ist Albert Rudolf Itel, von Basadingen, in Diessenhofen. Zementwaren und Kieswerk. Station Schwarzenbach.

17. Februar 1947. Ofenbau, Plattenlegergeschäft.

W. Kelser-Koller, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Willi Keiser-Koller,

von Krummenau, in St. Gallen. Ofenbau- und Plattenlegergeschäft. Langgasse 68.

17. Februar 1947. Viehzuchtgenossenschaft Bütschwil, in Bütschwil (SHAB. Nr. 160 vom 11. Juli 1944, Seite 1574). Der bisherige Präsident Johann Brunner ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Kassier Emil Stillhart wurde zum Präsidenten ernannt. Der Aktuar Theodor Kopp ist nun zugleich Vizepräsident. Neu wurde in den Vorstand und als Kassier gewählt: Hermann Schlumpf, von Krummenau, in Bütschwil. Der Präsident oder dessen Stellvertreter zeichnet kollektiv zu zweien mit Aktuar oder Kassier.

17. Februar 1947. Elektrische Installationen.

Ulrich Schuler, in Berneck. Inhaber der Firma ist Ulrich Schuler, von Wängi (Thurgau), in Berneck. Elektrische Installationen. Burggasse.

17. Februar 1947. Kunsthorn usw.

17. Februar 1947. Kunstnorn usw. Gremollth A.G., in Bazenheid, Gemeinde Kirchberg, Fabrikation von und Handel mit Kunsthorn und ähnlichen Produkten (SHAB. Nr. 276 vom 25. November 1946, Seite 3441). An der Generalversammlung vom 8. Februar 1947 wurde eine Teilrevision der Statuten vorgenommen. Der Verwaltungsrat besteht nunmehr aus drei Personen. Gleichzeitig wurde das Aktienkapital von bisher Fr. 100 000 auf Fr. 300 000 erhöht durch Ausgabe von 200 neuen Namenaktien zu Fr. 1000, welche durch Verrechnung mit einer Forderung an die Gesellschaft voll liberiert sind. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 300 000, eingeteilt in 300 Namenaktien zu Fr. 1000. 18. Februar 1947.

Bau- und Wohngenossenschaft St. Gallen, in St. Gallen (SHAB. Nr. 169 vom 23. Juli 1945, Seite 1751). Der Aktuar Josef Fussenegger ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Das Vorstandsmitglied Gustav Züst, von Lutzenberg, in St. Gallen, wurde zum Aktuar ernannt. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit Aktuar

18. Februar 1947. Baugeschäft, Heizungsanlagen. Fritz Bruderer & Sohn, in St.Gallen-Winkeln. Fritz Bruderer sen., in Trogen, und Fritz Bruderer jun., in St.Gallen-Winkeln, beide von Trogen, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Februar 1947 ihren Anfang nahm. Baugeschäft und Erstellung von Heizungsanlagen. Herisauerstrasse 45.

18. Februar 1947.

Pferdeversicherungsgesellschaft Grabs & Umgebung, in Grabs (SHAB. Nr. 273 vom 21. November 1934, Seite 3203). Der Präsident Johann Ulrich Blumer sowie der Kassier Burkhard Eggenberger sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Das Vorstandsmitglied Hans Sturzenegger, von Reute, in Grabs, wurde zum Präsidenten ernannt. Neu wurde in den Vorstand gewählt: Hans Rüdisühli, von Sennwald, in Sax, als Kassier. Präsident und Kassier zeichnen kollektiv.

19. Februar 1947. 19. Februar 1947.

Cellulosefabrik Kalseraugst A.G., in Kaiseraugst (SHAB. Nr. 127 vom 2. Juni 1943, Seite 1252). Otto Mahrer, Präsident, und Dr. Hermann Sieber, Vizepräsident und Delegierter, sind infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Dr. Joachim Mahrer, von Möhlin, in Rheinfelden, als Präsident mit Kollektivunterschrift, und Jakob Alder, von Zürich, in Feldbrunnen, Gemeinde Feldbrunnen-St. Niklaus, Direktor der Gesellschaft, welcher wie bisher Kollektivunterschrift führt. Vizepräsident des Verwaltungsrates ist das bishcrige Mitglied Gustav Eisenmann. 19. Februar 1947.

Metallwalzwerk A.-G., vormals Armin Wirz, in Menziken (SHAB. Nr. 301 vom 24. Dezember 1946, Seite 3758). Herbert Wirz, Vizepräsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum Vizepräsidenten wurde ernannt das bisherige Verwaltungsratsmitglied Karl Breitenstein, von Winikon, in Menziken. Er führt weiterhin Einzelunterschrift.

19. Februar 1947. Autotransporte usw.

Theodor Littoff, in Aarburg, Autotransporte, Fuhrhalterei (SHAB. Nr. 168 vom 22. Juli 1943, Seite 1675). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers

19. Februar 1947. Autotransporte.

Frau J. Lütolf-Schnyder, in Aarburg. Inhaberin dieser Firma ist Josefine
Marie Lütolf-Schnyder, von Olten und Richenthal, in Aarburg. Autotransporte und Fuhrhalterei. Letziweg 189.

19. Februar 1947. Textilien.

Hächler & Co., in Buchs bei Aarau. Unter dieser Firma sind Emil Hächler, von und in Buchs bei Aarau, und Hans Werner Frech, von Stein (Aargau), in Buchs bei Aarau, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1947 ihren Anfang nahm. Handel mit Textilien. Steinfeldstrasse 812.

19. Februar 1947. Mercerie, Spezereien. A. Sägesser-Hoter Handlung Rothrist (Aarg.), in Rothrist. Inhaber dieser Firma ist Alfred Sägesser-Hofer, von Bannwil, in Rothrist. Mercerie und Spezereihandlung. Fleckenhausen.

19. Februar 1947.
Zwirnerel Stroppel A.-G. (Retorderic Stroppel S.A.), in Untersiggenthal (SHAB. Nr. 188 vom 14. August 1946, Seite 2424). Der Präsident und Delegierte des Verwaltungsrates, Dr. Christian-Adam Mez, wohnt in Richen, der Direktor Emil Schlatter in Untersiggenthal, und der Prokurist Paul Trümpler in Beden.

19. Februar 1947.

Milchgenossenschaft Boniswil, in Boniswil (SHAB. Nr. 128 vom 4. Juni 1946, Seite 1681). Erwin Hintermann, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden;

seine Unterschrift ist erloschen. An dessen Stelle wurde in den Vorstand und zugleich als Präsident gewählt: Otto Senn-Steiner, von und in Boniswil. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Kassier oder dem Aktuar.

Waadt - Vaud - Vaud

Bureau de Cossonay

18 février 1947.

Calsse d'épargne du district de Cossonay, à Cossonay, société coopérative (FOSC. du 28 sept. 1943, N° 226, page 2162). La société a, dans son assemblée générale du 23 mai 1945, revisé ses statuts et les a adaptés aux dispositions actuelles du Code des obligations. Les publications de la société se font dans la «Féuille des Avis Officiels du Canton de Vaud» en tant que la loi n'exige pas qu'elles paraissent dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est engagée par les signatures du président et du secrétaire/caissier signant conjointement. Les sociétaires restent exonérés de toute responsabilité personnelle quant aux engagements de la société.

Bureau de Lausanne

18 février 1947. Vins.

Louis Furiga, à Lausanne, vins en gros et mi-gros (FOSC. du 5 février 1943). La raison commerciale et le genre de commerce sont modifiés comme il suit; Louis Furiga-Rouge, commerce de vins, spécialités de vins d'Algérie, vins en gros et mi-gros. Nouvelle adresse: pré du Marché 24.

18 février 1947. Cafés, etc.

R. Reymond, à Lausanne, commerce de cafés, thés, rôtisserie, à l'enseigne:

Rôtisserie Matari» (FOSC. du 12 août 1938). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

18 février 1947. Ganterie, textiles, etc.

André J.Wurzburger, à Lausanne, importation et représentations de ganterie et textiles et divers (FOSC. du 11 mai 1940). Nouvelle adresse: avenue Eglantine 3.

18 février 1947. Garage, transports.

Louis Morel, à Lausanne. Le chef de la maison est Louis Morel, allié Piccand, de Mézières (Fribourg), à Lausanne. Exploitation d'un garage, transports par camions et automobiles et tout ce qui se rattache à cette industrie. Rue de la Borde 57bis.

18 février 1947. Analyse et contrôle de la combustion.

Maurice Clément, à Lausanne, analyse et contrôle de la combustion, etc.

(FOSC. du 15 août 1940). Nouvelle adresse: avenue de la Gare 39.
18 février 1947. Produits de nettoyage.
G. Delaporte, à Lausanne, fabrication et commerce de produits de nettoyage (FOSC. du 8 septembre 1938). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

18 février 1947. Marchandises de diverse nature.

F. Echenard « Heccor », à Lausanne. Le chef de la maison est Fernand Echenard, époux séparé de biens de Maria, née Capon, de Chessel et Ormont-Dessous (Vaud), à Vevey. Commerce, importation, exportation de marchandises et articles de diverse nature. Avenue du Tribunal-Fédéral 3.

Bureau de Moraes

18 février 1947. Alimentation.

18 Tevrier 1947. Anmentation.
F. Demont, à St-Prex. Le chef de la maison est Fernand Demont, de Grancy, à St-Prex. Alimentation générale. Grand'Rue.
18 février 1947. Horlogerie, bijouterie.
F. Mayer, à Morges. Le chef de la maison est Friedrich-Karl-Fernand Mayer, de Tramelan-Dessus (Berne), à Morges. Horlogerie-bijouterie. Grand'Rue 78.
18 février 1947. Café.
Bethe Mergles Pierre à Morges. Le chef de la maison est Berthe Morguerita.

Berthe Mermler-Ryser, à Morges. Le chef de la maison est Berthe-Marguerite-Jeanne Mermier, née Ryser, d'Epalinges et Ormont-Dessus, à Morges, épouse conventionnellement séparée de biens et dûment autorisée d'Oscar-Emile Mermier. Exploitation du « Café de la Banque ». Rue Centrale 20 et rue des Charpentiers 18.

Bureau de Moudon

Fibres de Verre S.A. (Glasfasern A.G.), à Luoens (FOSC. du 22 juillet 1946, page 2209). Les signatures collectives des administrateurs Jean Grænicher et Eugène Gaulis sont radiées. L'administrateur Jean Grænicher a été nommé Eugène Gaulis sont radiées. L'administrateur Jean Grænicher a été nommé administrateur-délégué, avec signature individuelle. L'administrateur Eugène Gaulis a été nommé secrétaire du conseil d'administration sans signature. La société est engagée par les signatures individuelles de: Paul Joye, de Romont (Fribourg), à Fribourg, vice-président (inscrit), Jean Gaulis, de Genève et Lausanne, à Lausanne, administrateur-délégué (inscrit), et Jean Grænicher, de Bâle et Röthenbach près Herzogenbuchsee (Berne), à Lausanne, administrateur-délégué (nouveau). Les autres administrateurs n'ont pas la signature

18 février 1947. Café, vins, mercerie, etc.

Gasser frères, à Peyres-Possens, exploitation d'une tuilerie, société en nom collectif (FOSC. du 10 avril 1919, page 619). La maison modifie son genre d'affaires comme suit: exploitation du « Café de la Poste », commerce de vins et liqueurs, épicerie, mercerie, engrais.

Bureau de Veveu

14 février 1947. Société The Majestic Palace Hôtel, à Vevey, société anonyme (FOSC. du 22 juillet 1946, Nº 168). Dans son assemblée générale ordinaire du 7 janvier 1947, les actionnaires ont procédé à une revision des statuts (art. 8). Cette revision n'apporte aucune modification aux faits publiés à ce jour. Le capital social est entièrement libéré.

18 février 1947. Graines, farines, etc.

F. & R. von Gunten, à Vevey, société en nom collectif, graines et farines, produits agricoles, etc. (FOSC. du 3 juillet 1943, Nº 152). La société fait inscrire qu'elle sera dorénavant engagée par la seule signature de l'associé Robert von Gunten. Les pouvoirs de l'associé Frédéric von Gunten sont radiés.

Bureau d'Yverdon

18 février 1947. Epicerie, etc.

J. Pegulron, à Yverdon, primeurs-épicerie, à l'enseigne: «Aux Petits Suisses» (FOSC. du 7 septembre 1942, page 2024). Cette raison est radiée par suite de remise de commerce.

Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel Bureau de La Chaux-de-Fonds

17 février 1947. Horlogerie.

Robert Berger, à La Chaux-de-Fonds, achat et vente d'horlogerie (FOSC, du 4 janvier 1946, N° 2). Par jugement du 16 décembre 1946, le Tribunal de La Chaux-de-Fonds a déclaré le titulaire en état de faillite.

17 février 1947.

Isa, Machines, à La Chaux-de-Fonds, société anonyme (FOSC. du 20 novembre 1945, N° 272). Par jugement du 27 janvier 1947, le Tribunal de La Chaux-de-Fonds a déclaré la société en état de faillite. La société est dissoute. 17 février 1947.

Maurice Robert, électricien, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 18 juin 1946, N° 139). Par jugement du 14 novembre 1946, le Tribunal de La Chaux-de-Fonds a prononcé la révocation de la faillite. Le titulaire continue l'exploitation de

son entreprise. L'inscription subsiste.

17 février 1947. Horlogerie, appareils de football, etc.

Sirgos S.A., à La Chaux-de-Fonds, fabrication, achat et vente d'horlogerie, ainsi que d'appareils de football, etc. (FOSC. du 2 août 1941, No 179). Par jugement du Tribunal de La Chaux-de-Fonds du 29 octobre 1946, la société eté délegrée en été de faille et et d'insurée. a été déclarée en état de faillite et est dissoute.

Bureau de Neuchâtel

17 février 1947. Immeubles.

La Capucine S.A. « A», à Neuchâtel, société immobilière (FOSC. du 27 novembre 1946, N° 278, page 3464). L'administration fédérale des contributions, section de l'impôt sur les bénéfices de guerre, ayant retiré son opposition à la radiation, cette société est radiée.

17 février 1947, Parlumerie.

Benjamin Bosserdet, à Neuchâtel, fabrication, achat et vente de parlumerie en gros (FOSC. du 22 septembre 1934, N° 222, page 2640). Cette raison est radiée par suite de cessation de commerce.

Genf - Genève - Ginevra

17 février 1947.

Imprimerie Centrale Gilbert Burnand, à Genève (FOSC. du 12 janvier 1946, page 118). Procuration individuelle est conférée à Léo-Louis Haag, de Bâle, à Genève.

a Geneve.

17 février 1947. Horlogerie, bijouterie.

Chatelain et Gai, à Genève, commerce d'horlogerie et bijouterie et fabrication de bijouterie de fantaisie, société en nom collectif (FOSC. du 11 juillet 1946, page 2096). La société est dissoute dès le 17 février 1947. Sa liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par l'associé Claude Chatelain, ci-après inscrit sous la raison « Maison Chatelain »,

17 février 1947. Horlogerie, bijouterie.

Maison Chatelain, à Genève. Le chef de la maison est Claude-Adrien Chatelain, de Tramelan-Dessus (Berne), au Petit-Lancy, commune de Lancy. La maison reprend l'actif et le passif de la société en nom collectif « Chatelain et Gal », à Genève, radiée. Commerce d'horlogerie et bijouterie. Boulevard Georges-

Favon 15.

17 février 1947. Articles textiles pour enfants.

Rondin-Picotin S.A., à Genève, commerce d'articles textiles pour enfants, etc. (FOSC. du 28 janvier 1947, page 276). Jean Aeberli, de Mannedorf (Zurich), à Lausanne, a été nommé unique administrateur; il signe individuellement. L'administrateur Robert Aeberli est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints.

17 février 1947. Société Immobilière rue Neuve du Moiard No 20, à Genève, société anonyme (FOSC. du 21 décembre 1945, page 3206). L'administrateur Jean-Pierre Leclerc a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. André Galliand, de et à Genève, a été nommé unique administrateur avec signature individuelle. Nouvelle adresse: place Longemalle 7 (bureaux de la Société anonyme d'achat et vente d'immeubles et terrains SAVIT).

18 février 1947. Droguerie.

C. Corbat, à Versoix. Le chef de la maison est Charles-Gustave Corbat, de Bonfol (Berne), à Versoix. Commerce de droguerie. Route de Lausanne 15.

18 février 1947. Hôtel-pension.

P. Bächinger-Müller, à Genève. Le chef de la maison est Paul Bächinger, allié Müller, de Hohentannen (Thurgovie), à Genève. Exploitation d'un hôtel-pension, à l'enseigne «Hôtel-Pension de l'Athénée». Route de Malagnou 6.

18 février 1947. Brayets lineages etc.

18 février 1947. Brevets, licences, etc.

«M.B.F. » Beaud, Rolandez & Cle, à Genève, achat, vente et mise en valeur de tous brevets, licences ou procédés, en Suisse et à l'étranger, achat, vente, importation et exportation de marchandises diverses, particulièrement de bois bruts ou ouvrés, etc., société en nom collectif (FOSC. du 28 mai 1946, page 1621). L'associé Louis-Albert Charles s'est retiré de la société dès le 15 février 1947. La société continue entre les associés restants sous la nouvelle raison sociale «M.B.F.», Beaud & Rolandez.

18 février 1947.

Société anonyme suisse d'exploitations agricoles, à Genève (FOSC. du 8 février 1944, page 324). Armand de Rham, de nationalité italienne, à Migliarino (Italie), a été nommé membre du conseil d'administration; il n'exerce pas la signature sociale. L'administrateur Comte Gualtiero Issolani, décédé, est radié.

18 février 1947. Société Immobilière Ecoie-Temple, à Genève, société anonyme (FOSC. du 16 juillet 1941, page 1385). Le capital social de 50 000 fr. est actuellement entièrement libéré.

18 février 1947.

Société Immobilière de la Banlleue, à Genève, société anonyme (FOSC. du 7 septembre 1942, page 2025). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 8 février 1947, la société a décidé: 1º de transformer les 90 actions de 250 fr. formant le capital social de 22 500 fr., en 100 actions de 225 fr. par l'échange de 9 actions anciennes contre 10 nouvelles; 2° de transformer ces 100 actions de 225 fr. chacune, en 50 actions de 450 fr. par l'échange de 2 actions de 225 fr. contre une action de 450 fr.; 3° de porter son capital social de 22 500 fr. à 50 000 fr. par l'élévation de la valeur nominale des 50 actions de 450 fr., entièrement libérées, à 1000 fr., libérées à concurrence de 45% de leur montant; 4º d'adopter de nouveaux statuts mis en harmonie avec les dispositions actuelles du Code des obligations. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions, nominatives, de 1000 fr. chacune. Il est libéré jusqu'à concurrence de 22 500 fr. L'assemblée générale est convoquée par lettre recommandée. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen - Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Società Svizzera degli Autori ed Editori Schweizerische Gesellschaft der Urheber und Verleger Société Suisse des Auteurs et Editeurs

Società sotto la sorveglianza dei Consiglio federale conforme alla legge federale concernente la riscossione dei diritti d'autore (del 25 settembre 1940)

Tariffe e condizioni di pagamento

condizioni di rimessa degli elenchi delle opere eseguite per ottenere l'autorizzazione di eseguire pubblicamente opere musicali non teatrali con o senza testo

Tariffe e condizioni di pagamento come pure condizioni di rimessa degli elenchi delle opere eseguite, approvate dalla Commissione arbitrale prevista dagli articoli 4 e 6 della legge federale concernente la riscossione del diritti d'autore (del 25 settembre 1940)

Pubblicazione conforme all'articolo 11, comma 2, del Regolamento esecutivo della legge federale concernente la riscossione del diritti d'autore (del 25 settembre 1940)

Continuazione delle tariffe

Rinviamo anche alle nostre precedenti pubblicazioni nel Fogilo ufficiale svizzero di commercio Nº 303 del 28 dicembre 1946, Nº 23 del 29 gennalo 1947, Nº 24 del 30 gennalo 1947, Nº 29 del 5 febbralo 1947, Nº 36 del 13 febbralo 1947

Tariffa valevole a partire dal 1º gennaio 1947

Classe H della tariffa

Esercizi pubblici, aiberghi, «kursaal» e società per l'incremento delle stazioni turistiche 1) 1a) 1b)

Prezzi di tariffa

- I. Aziende che si procurano l'autorizzazione in base a «forfait» annuali 1) 8)
- 1. Aziende che organizzano esecuzioni musicali in almeno 30 giorni all'anno, alberghi di stagione, « kursaai » e società per l'Incremento delle stazioni turistiche 4) 5).
- A. «Kursaal», società per l'incremento delle stazioni turistiche ed esercizi pubblici con oltre 100 posti a sedere (esclusi i «dancing», «bar» con ballo e gli esercizi di lusso):

m,		e per gruppo musica
a)	1 esecutore	Fr. 1.10 ⁶)
b)	2 esecutori	Fr. 1.60 6)
c)	3—4 esecutori	Fr. 2.15 6)
d)	5—6 esecutori	Fr. 2.50 ⁶)
e)	7 esecutori ed oltre	Fr. 3.— 6)

più due volte il totale ottenuto sommando il supplemento per concerto, il prezzo d'ingresso ') e l'aumento del prezzo delle consumazioni ⁹) durante il concerto, quando questo totale ammonta almeno a 20 cent.; al massimo, tuttavia, i tassi previsti alla cifra I, 1 C 9).

B. Altre aziende, non appartenenti alla categoria A, nè alla categoria C qui sotto menzionata:

per giorno di musica e per gruppo musicale Fr. -.75 6) a) 1 esecutore Fr. 1.30 °) Fr. 1.85 °) Fr. 2.25 °) b) 2 esecutori c) 3—4 esecutori
d) 5—6 esecutori
e) 7 esecutori ed oltre Fr. 2.60 6

più una volta il totale ottenuto sommando il supplemento per concerto, il prezzo d'ingresso 7) e l'aumento del prezzo delle consumazioni 9) durante il concerto, quando questo totale ammonta almeno a 20 cent.; al massimo, tuttavia, i tassi previsti alle cifra I, 1 C °).

« Dancing », « bar » con ballo 10) ed esercizi di lusso 11) (esclusi gli alberghi di stagione): per giorno di musica

e per gruppo musicale Fr. 2,30 °) Fr. 2.80 °) Fr. 3.25 °) a) 1 esecutore b) 2 esecutori
c) 3—4 esecutori
d) 5—6 esecutori
e) 7 esecutori ed oltre Fr. 4.80 6) Fr. 6.70 6)

 Aziende che organizzano delle esecuzioni musicali in meno di 30 giorni all'anno, esciusi gli alberghi di stagione, «kursaai» e società per i'incremento delie stazioni turistiche.

Manifestazioni senza tassa d'entrata o con tassa d'entrata inferiore a 1 fr. (dedotta l'imposta): ner glorno di musica

	-72	e per	gruppo musica	d
a) 1 esecutore			Fr. 2.30	
b) 2 esecutori			Fr. 2.80	
c) 3-4 esecutori	,		Fr. 3.25	
d) 5-6 esecutori			Fr. 4.80	
e) 7 e più esecutori			Fr. 6.70	

B. Manifestazioni con tassa d'entrata di 1 fr. o superiore a 1 fr. (dedotta per giorno di musica

e per gruppo musicale Fr. 3.45 a) 1 esecutoreb) 2 esecutori Fr. 4.15 Fr. 4.90 Fr. 7.20 c) 3-4 esecutori
d) 5-6 esecutori e) 7 e più esecutori

II. Aziende che desiderano ottenere l'autorizzazione per una sola manifestazione (autorizzazione isolata) e ne fanno richiesta prima della manifestazione 18)

A. Manifestazioni senza tassa d'entrata o con tassa d'entrata inferiore a 1 fr. (dedotta l'imposta):

per giorno di musica

				•	e per	grup	po mi	15
a) 1 esecutore				4		Fr.	4.60	
b) 2 esecutori		: - 1				Fr.	5	
c) 3-4 esecutori						Fr.	6.50	
d) 5-6 esecutori						Fr.	9.60	
e) 7 e più esecutori						Fr.	13.40	

B. Manifestazioni con tassa d'entrata di 1 fr. o superiore a 1 fr. (dedotta l'imposta):

per giorno di musica e per gruppo musicale

	. her Brukke muni
a) 1 esecutore	Fr. 9.20
b) 2 esecutori	Fr. 10.—
c) 3—4 esecutori	Fr. 13.—
d) 5—6 esecutori	Fr. 19.20
e) 7 e più esecutori	Fr. 26.80

III. Le aziende che organizzano delle esecuzioni musicali in più di 8 giorni ail'anno e che, nonostante due richiami della SUISA, non hanno concluso alcun «forfalt» annuale, sono tenute a pagare, quando si procurano ulteriormente l'autorizzazione di esecuzione, i tassi della tariffa previsti sotto cifra II/A e B ¹⁸)

Ai membri di associazioni nazionali, ossia di associazioni che si estendono su tutto il territorio svizzero, le quali assecondano la SUISA nella conclusione e nell'applicazione dei contratti di autorizzazione, è accordato un ribasso del 10% su tutti i suddetti prezzi della tariffa.

Condizioni di pagamento e consegna degli elenchi delle opere musicali eseguite

A. Per « forfait » annuali della cifra I:

1. Condizioni di pagamento:

- a) I «forfait» annuali fino a 100 fr. sono pagabili il 1º maggio di ciascun anno contrattuale.
- b) I «forfait» annuali di 100 fr. fino a 400 fr. sono pagabili in quattro rate eguali, il 15 gennaio, 15 aprile, 15 luglio e 15 ottobre.
 c) I «forfait» annuali di oltre 400 fr. sono pagabili in dodici rate eguali,
- il 15 di ciascun mese.
- d) Per gli alberghi di stagione l'indennità a «forfait» è pagabile in due o quattro rate il 15 gennaio, 15 aprile, 15 luglio e 15 ottobre.

2. Condizioni per la consegna degli elenchi delle opere musicali eseguite:

- a) Se il eforfait e è pagabile in una sola volta all'anno, gli elenchi delle opere musicali eseguite devono essere consegnati il 15 gennaio, 15 aprile, 15 luglio e 15 ottobre di ciascun anno contrattuale, per il trimestre
- b) Se il «forfait» è pagabile in 4 rate uguali, gli elenchi devono essere consegnati all'atto del pagamento, per il trimestre trascorso.
 c) Se il «forfait» è pagabile in 12 rate uguali, gli elenchi devono essere consegnati all'atto del pagamento, per il mese trascorso.
 d) Gli alberghi di stagione devono consegnare gli elenchi alla fine della
- stagione, per la stagione trascorsa.

3. Riscossione delle indennità per diritti d'autore già scadute.

La SUISA ha il diritto e l'obbligo di riscuotere mediante rimborso gli indennizzi scaduti, oltre le spese postali. La SUISA riconosce come quietanza il rimborso pagato.

Se i rimborsi ritornano impagati, la SUISA ha il diritto e l'obbligo di rinnovarli, aggiungendovi le nuove spese postali. I rimborsi ritornati impagati una seconda volta possono essere riscossi per via esecutiva.

4. Richiesta degli elenchi delle opere musicali eseguite.

Elenchi di opere eseguite, che non giungono alla SUISA entro 10 giorni dalla loro scadenza, dovranno essere da lei richiesti una volta mediante

dalla loro scadenza, dovranno essere da lei richiesti una volta mediante lettera, cui sarà allegata una busta-risposta per la consegna degli elenchi. La richiesta scritta può essere fatta insieme con l'invio del rimborso per le indennità scadute. In questo caso la busta del rimborso conterra una busta-risposta per la consegna degli elenchi. Se, trascorsi 10 giorni dal suo invio, questa richiesta rimane infruttuosa, la SUISA ha il diritto di applicare le sanzioni e multe previste nel contratto, senza pregiudizio del suo diritto legale e contrattuale alla consegna degli elenchi.

B. Per autorizzazioni isolate come a cifra II:

L'indennizzo è pagabile entro 10 giorni dacche la manifestazione è

La SUISA ha il diritto e l'obbligo di riscuotere mediante rimborso gli indennizzi scaduti, oltre le spese postali. La SUISA riconosce come quie-

tanza il rimborso pagato.

Gli elenchi delle opere musicali eseguite devono essere consegnati alla SUISA entro 10 giorni dalla manifestazione. Se l'organizzatore non adempie a quest'obbligo entro il termine stabilito, la SUISA ha il diritto di applicare le sanzioni e le multe previste nel contratto, dopo nuovo assegno d'un termine di 10 giorni per la consegna degli elenchi.

Durata della validità della tariffa

La presente tariffa è valevole per 5 anni, a partire dal 1º gennaio 1947, con riserva di eventuale revisione in caso di un cambiamento sostanziale della situazione.

- Questa tariffa non vale quando trattasi di musica eseguita casualmente in famiglia;
 la musica annunciata non fa parte di questa categoria.
- 1a) Un esercizio pubblico, un «kursaal» o una società per l'incremento delle stazioni turistiche che organizza una manifestazione con il concorso di vedette non soggiace a questa tariffa, ma alia tariffa K.
- 1b) Se un esercizio pubblico, un «kursaal» o una società per l'incremento delle stazioni turistiche si occupa di concerti come un ente per concerti, cloè se vengono eseguiti dei concerti di musica seria con prezzo d'ingresso, queste manifestazioni non sono sottoposte alla presente tariffa, ma alia tariffa Da.
- presente tariffa, ma alla tariffa Da.

 2) Le aziende, che intendono dare delle esecuzioni musicali in oltre 8 giorni in un'anuo e'vile, ottengono l'autorizzazione soltanto sulla base di un « forfalt » annuale; le altre aziende possono chiedere le autorizzazioni di volta in volta (autorizzazioni Isolate) ni sensi del capitolo II della tariffa. Quelle aziende che, nonostante due richiami della SUISA, non hanno concluso alcun « forfalt » annuale e si procurano l'autorizzazione soltanto ulteriormente, dovranno pagare gli indennizzi previsti nel capitolo III della tariffa.

 3) Quando le aziende fanno eseguire della musica in un numero di giorni superiore a quello previsto nel contratto di autorizzazione complementare, la SUISA, prima della fine dell'anno civile rispettivo, l'autorizzazione complementare, la SUISA sarà in diritto di esigere, per ogni giorno di musica in eccedenza, un indemizzo superiore del 50 % al tassi previsti nel capitolo III della tariffa.

 4) Un ribasso del 25 % per giorno di musica sarà concesso, sui tassi della tariffa alle aziende di questa categoria che diano nna sola manifestazione musicale al giorno.

 5) Alle aziende di questa categoria, il cui esercizio si svolge all'aria anorta, come per esem-

- 5) Alle azlende di questa categoria, il cui esercizio si svoige all'aria aporta, come per esemplo i ristoranti con giardino e per le quali la possibilità delle esecuzioni musicali dipende dalle condizioni metereologiche, come pure alle aziende stagionali che non possono prevedere la durata esatta della stagione, la SUISA concede di procedere come segue:
- ia durata esatta della stagione, la SUISA concede di procedere come segue:
 a) L'azienda si procura l'autorizzazione della SUISA per il numero minimo probabile di giorni di musica.
 b) L'azienda s'impegna a fare periodicamente le aziende stagionali alla fine della stagione, le altre alle diverse date di scadenza del pagamenti il conteggio in base al giorni di masica effettivamente avuti durante il rispettivo periodo.
 6) In virtù dell'approvazione data dall'Ufficio federale dei controllo del prezzi il 10 'chbraio 1947, la SUISA ha il diritto di percepire su questi importi un supplemento di rincaro del 10%.

- 7) Determinante è la media tra il supplemento per concerto o il prezzo d'ingresso più alto e quello più basso, percepiti nell'anno civile anteriore a quello contrattuale.
 §) Quale aumento dei prezzo delle consumazioni s'intende, a scelta della SUISA, la differenza fra il prezzo chiesto per un caffè nero o una birra durante l'esecuzione musicale, e il prezzo delle medesime bibite durante le altre ore di esercizio. Determinante è la media trà l'aumento ordinario più alto e quello più basso, percepiti nell'anno civile anteriore a medio contrattuale. quello contrattuale.
- 8) Per l «kursaal» (eccetto quelli delle grandi città), società per l'incremento delle stazioni turistiche e alberghi di stagione, non saranno presi in considerazione il supplemento per concerto, il prezzo d'ingresso e l'aumento del prezzo delle consumazioni.
 10) Quali «dancing» e «bar» con ballo s'intendono:
- l ritrovi in cui si balla, e che sono aperti al pubblico soltanto durante la musica; i bar nel quali il pubblico balla.
- 11) Quali escreizi di iusso s'intendouo quei ritrovi nel quali per un caffe nero, un vermut lisclo o 3 dl. di birra serviti durante la musica si paga un prezzo che supera del 125 % almeno quello richiesto per la stessa bibita nel buffet di 2º classe della stazione principale di Zurigo.
- 12) Le autorizzazioni per manifestazioni isolate possono essere concesse solitanto alle aziende che organizzano esecuzioni musicali in meno di 8 giorni all'anno; tutte le altre aziende devono procurarsi l'autorizzazione con «forfalt» annuale, come previsto nel capitolo I della tariffa. L'organizzatore può invece concludere un «forfalt» annuale glà per una sola manifestazione; per questo «forfalt» saranno applicati i tassi previsti sotto cifra I/2 più sopra.
- 13) Quando, per le aziende della cifra I/1 A e B, l'indennizzo di esecuzione è calcolato in base al capitolo III, il totale ottenuto sommando il supplemento per concerto, il prozzo d'entrata e l'aumento dei prezzi delle consumazioni durante le esecuzioni musicali sarà considerato quale tassa d'entrata ai sensi della cifra II, A e B.

auf Allgemeinverbindlicherklärung eines Zusatzvertrages für das Schreiner- und Glasergewerbe im Kanton Thurgau

(Bundesbeschluss vom 23. Juni 1943/30. August 1946 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen, Artikel 6 und 7; Vollzugsverordnung vom 10. Dezember 1943/ 28. Dezember 1946, Artikel 7)

Der Verband thurgauischer Schreinermeister und Möbelfabrikanten, der Schweizerische Bau- und Holzarbeiterverband, der Christliche Holz- und Bauarbeiterverband der Schweiz und der Schweizerlsche Verband evangelischer Arbeiter und Angesteliter

sind mit dem Begehren an den Regierungsrat gelangt, einzelne Bestimmungen des für das Schrelner- und Glasergewerbe im Kanton Thurgau abgeschlossenen Zusatzvertrages, vom 7. Dezember 1946, zum schwelzerlschen Rahmenvertrag für das Schreinergewerbe sowie Kontrolivorschriften allgemeinverbindlich zu erklären.

Dieses Gesuch wird mit den allgemeinverbindlich zu erklärenden Bestimmungen im Amtsblatt des Kantons Thurgau vom 21. Februar 1947 veröffentlicht.

Allfällige Einsprachen sind dem kantonalen Departement des Innern in Frauenfeld schriftlich innert 14 Tagen, vom Tage der Publikation an gerechnet, einzureichen. (AA.60)

Frauenfeid, 18. Februar 1947.

Departement des Innern des Kantons Thurgau: Reutlinger.

Ae. C. S. Fliegerschule Grenchen AG., Grenchen

Schuldenruf gemäss Artikel 733 und 748 OR.

Zweite Veröffentlichung

Entsprechend Fusionsvertrag vom 31. Januar 1947 und anschliessenden Beschlüssen durch die Generalversammlungen der beiden Gesellschaften vom 11. Februar 1947 hat die Aero Union AG., in Grencheu, sämtliche Aktiven und Passiven der Ae. C. S. Fliegerschule Grenchen AG., in Grenchen, übernommen. Gemäss Artikel 733 und 748 OR. werden die Gläubiger der Ae. C. S. Fliegerschule Grenchen AG., in Grenchen, aufgefordert, bis zum 15. Mai 1947 ihre Forderungen bei Herrn Notar W. Aerni, in Herzogenbuchsee, anzumelden und gegebenenfalls Befriedigung oder Sicherstellung zu verlangen, sofern ihnen die Uebernahme ihrer Ansprüche durch die Aero Union AG., in Grenchen, nicht genügt. (AA 62²) genügt. (AA 622)

Grenchen, den 20. Februar 1947.

Aero Union AG.:

W. Farner.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Clearing-Verkehr - Trafic de compensation Ausweis vom 31. Januar 1947 - Situation au 31 janvier 1947

Clearingab	kommen	Auszahlungen an schwelzerische Gläubiger Palements aux créanciers suisses	Einzahlungen schweizerlscher Schuldner Versements de débiteurs suisses	Auszahlungen an schweizerische Gläubiger Paiements aux créaneicrs suisses	zugunsten schweizerischer Gläublger	Clearingsaldo + = Uebersehuss - = Fehibetrag	Offene Forderungs- anmeldungen	Wartefrist für die schweizerischen Giäubiger Déial d'attente pour ics créanciers
Accords de co		Inklusive private Verrechningen Incl. compen-	Inklusive private Verreehnnngen Incl. compon-	Inkiusive private Verrechnungen Inci. compen-	Ordres de paiement non liquidés en faveur de créanciers suisses	Soide de clearing + = Excédent - = Découvert	Déciarations de créances non liquidées	sulsses Letztausbezahlter Zahlungsauftrag Dernier ordre do
	·	Gesamtverkehr Mouvement total	Monats	sverkehr nt mensuei		Am Monatsende	- En fin de mois	palement exécuté
		1	2	3	1 4	5	6	7
Bulgarien	Bulgarie	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Kommerzieller Verkehr Finanzverkehr	Trafic commercial Trafic financier	75 629 588.53 5 039 536.62		195 494.—	8 458 586.30 79 447.60	- 6 916 108.90 - 79 447.60	709 712.09 886 351.95	
Uebriger Verkehr	Autre trafic	661 572.55			52 138.73	— 52 138.73		
	Total	81 330 697.70	167 376.69	195 494.—	8 590 172.63	— 7 047 695.23	1 596 064.04	Nr. 2901 17.5.43
Dänemark Kommerzieller Verkehr	Danemark Trafic commercial	155 808 375.85	18	5 144 116.05	4 401 922.84	+ 626 642.22	7 985 702.95	22.1.47
Finanzverkehr	Trafic financier	15 231 152.99		749 524.03	518 832.11	+ 9 291 461.54	7 900 702.90	22.1.47
Uebriger Verkehr	Autre trafic	1 880 892.91	2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2	68 618.56	24 442.19			25.1.47
Finnland	Total Finlande	172 920 421.75	9 098 057.33	5 962 258.64	4 945 197.14	+ 10 152 513.86	7 985 702.95	
Kommerzieiler Verkehr	Trafic commercial	28 332 534.20		346 487.25	2 959 955.76	+ 1 548 956.55	— 706 465.87	
Finanzverkebr	Trafic financier Autre trafic	299 528.85 336 805.97		5 083.94 9 346.06	-			
Uebriger Verkehr	Total	28 968 869.02	878 854.03	360 917.25	2 959 955.76	+ 1 548 956.55	- 706 465.87	Nr. 109 16.1.47
Griechenland	Grèce	20 000 000.02	070 004.00	000 017.20	2 303 300.70	. 1040 000.00	700 400.07	- 10.1.47
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	27 966 541.87		567 630.96	416 882.99	+ 2 692 756.51	255 459.89	
	Total	27 966 541.87	690 075.60	567 630.96	416 882.99	+ 2 692 756.51	255 459.89	. 8
Italien Kommerzieiier Verkehr	Italie Trafic commercial	1 224 205 500 74		545 010 00	180 370 717 05	— 309 000 145.68	92 900 700 14	21.12.42
Finanzverkehr	Trafic commercial Trafic financier	1 224 296 620.74 166 370 784.28		545 219.36	180 378 717.05 8 385 452.15	— 8 279 487. —	23 200 722.14	
Uehriger Verkehr	Autre trafic	25 135 029.04			872 147.12	+ 11 978 651.17		22. 4.43
James I ment and	Total	1 415 802 434.06	941 124.42	545 219.36	189 636 316.32	— 305 300 981.51	23 200 722.14	
Jugoslawien Kommerzieller Verkebr	Yougoslavie Trafic commercial	90 568 051.49		1 833 664.05	1 294 238.53	+ 3 957 588.01	4 616 552.36	
Finanzverkehr	Trafic financier	3 473 598.63			25,250.00	+ 11 604.78	1 410 002.00	
Uebriger Verkehr	Autre trafic	1 078 833.63 95 120 483.75	2 957 628.60	2 099.14	1 004 000 50	+ 3 969 192.79	4 610 550 00	174
Polen	Total Pologne	95 120 483.75	2 957 026.00	1 835 763.19	1 294 238.53	+ 3 969 192.79	4 616 552.36	
Kommerzieiier Verkehr	Trafic commercial	68 883 280.90		3 477 802.65	8 006 206.60	+ 1 500 304.72	14 339 488.75	
Finanzverkebr	Trafic financier Autre trafic	2 534 922.84 369 872.87		24 780.80	4 975.—			
Uebriger Verkebr	Total	71 788 076.61	4 546 627.42	3 502 583.45	8 011 181.60	+ 4 975.— + 1 505 279.72	14 339 488.75	
Rumänten	Roumanie	71 700 070.01	4 040 021.42			1 1000 270.72	14 000 400.70	1-
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	262 119 456.98		48 412.06	549 987.20	+ 1 717 079.85	9 257 077.03	
Finanzverkehr Uehriger Verkehr	Trafic financier Autre trafic	52 179 945.40 4 896 411.96		19 650.—	41 674.— 7 200.—	+ 5 793 019.48 + 3 463 488.62	5 184 478.23	
0022-801	Total	319 195 814.34	- 8 564.78	68 062.06	598 861.20	+ 10 973 587.95	14 441 555.26	
Spanien	Espagne						•	p* 7
Kommerzielier Verkehr Finanzverkehr	Trafic commercial Trafic financier	437 506 593.64 19 295 073.53		2 741 370.48	3 312 123.05 1 007.03	- 14 448 795.32 + 6 409 131.93	35 628 326.98 1 762 940.35	
Uehriger Verkehr	Autre trafic	16 109 720.19		29 617.88	14 151.87	- 14 151.87	1 332 989.53	
	Total	472 911 387.36	4 020 868.97	2 770 988,36	3 327 281.95	- 8 053 815.26	38 724 256.86	
Türkei	Turquie	100 000 005 01		4 706 909 79	0 560 475 57	1 15 100 415 26	7 500 470 00	
Kommerzieiier Verkehr Finanzverkehr	Trafic commercial Trafic financier	196 998 885.64 10 667 349.91		4 796 292.72	9 569 475.57 620 468.69	+ 15 122 415.36 - 588 539.06	7 539 476.28 1 012 546.80	
Uehriger Verkehr	Autre trafic	1 245 759.48						
	Total	208 911 995.03	3 586 363.66	4 796 292.72	10 189 944.26	+ 14 533 876.30	8 552 023.08	
Ungarn Kommerzieller Verkehr	Hongrie			4 400 400 00				
D' 1.1.		353 400 875 20			1 647 820 20	⊥ 25 832 657 00	25 501 358 36	·
Finanzverkenr	Trafic commercial Trafic financier	353 400 875.20 10 814 678.37		1 189 488.66	1 647 830.30	+ 25 832 657.09	25 501 358.36	
r manz verkem	Trafic commercial		1 407 000.23	1 189 488.66	1 647 830.30	+ 25 832 657.09 + 25 832 657.09	25 501 358.36 25 501 358.36	
Gesamtverkchr	Trafic commercial Trafic financier	10 814 678.37	1 407 000.23 28 285 412.17					
Gesamt verk chr	Trafic commercial Trafic financier Total Mouvement total	10 814 678.37 364 215 553.57		1 189 488.66	1 647 830.30	+ 25 832 657.09	25 501 358.36	
Gesamtverkchr Clearingabkomme	Trafic commercial Trafic financier Total Mouvement total in Liquidation	10 814 678.37 364 215 553.57		1 189 488.66	1 647 830.30	+ 25 832 657.09	25 501 358.36	
Gesamtverkchr Clearingabkommer Accords de compo	Trafic commercial Trafic financier Total Mouvement total in Liquidation ensation en liq.	10 814 678.37 364 215 553.57		1 189 488.66	1 647 830.30	+ 25 832 657.09	25 501 358.36	
Gesamtverkehr Clearingabkommer Accords de compe Belgien	Tratic commercial Tratic financier Total Mouvement total in in Liquidation ensation en liq. Belgique	10 814 678.37 364 215 553.57 3 259 132 275.06		1 189 488.66	1 647 830.30 231 617 862.68	+ 25 832 657.09 - 249 193 671.23	25 501 358.36 138 506 717.82	
Gesamtverkehr Clearingabkommer Accords de compe Belgien Kommerzieller Verkehr	Tratic commercial Tratic financier Total Mouvement total in in Liquidation ensation en liq. Belgique Tratic commercial	10 814 678.37 364 215 553.57 3 259 132 275.06		1 189 488.66	1 647 830.30 231 617 862.68	+ 25 832 657.09 - 249 193 671.23 - 22 195 865.90	25 501 358.36	
Gesamtverkehr Clearingabkommer Accords de compe	Tratic commercial Tratic financier Total Mouvement total in in Liquidation ensation en liq. Belgique	10 814 678.37 364 215 553.57 3 259 132 275.06		1 189 488.66	1 647 830.30 231 617 862.68	+ 25 832 657.09 - 249 193 671.23	25 501 358.36 138 506 717.82	
Gesamtverkehr Clearingabkommer Accords de compo Belgien Kommerzieller Verkehr Uebriger Verkehr Deutschlana	Tratic commercial Tratic financier Total Mouvement total in in Liquidation ensation en liq. Belgique Tratic commercial Autre trafic Total Allemagne	10 814 678.37 364 215 553.57 3 259 132 275.06 77 361 481.92 5 076 706.01 82 438 187.93		1 189 488.66 21 794 698.65	1 647 830.30 231 617 862.68 2 877 612.81 .4 026.63 2 881 639.44	+ 25 832 657.09 - 249 193 671.23 - 22 195 865.90 - 8 626.63 - 22 204 492.53	25 501 358.36 138 506 717.82 3 319 622.08 3 319 622.08	
Gesamtverkchr Clearingabkommet Accords de compe Belgien Kommerzieller Verkehr Uebriger Verkehr Deutschlanu Kommerzieller Verkehr	Tratic commercial Tratic financier Total Mouvement total In in Liquidation ensation en liq. Belgique Tratic commercial Autre tratic Total Allemagne Tratic commercial	10 814 678.37 364 215 553.57 3 259 132 275.06 77 361 481.92 5 076 706.01 82 438 187.93 4 644 382 644.68		1 189 488.66 21 794 698.65	1 647 830.30 231 617 862.68 2 877 612.81 4 026.63 2 881 639.44 50 778 772.93	+ 25 832 657.09 - 249 193 671.23 - 22 195 865.90 - 8 626.63 - 22 204 492.53 - 981 076 215.03	25 501 358.36 138 506 717.82 3 319 622.08	
Gesamtverkehr Clearingabkommer Accords de compe Belgien Kommerzieller Verkehr Uebriger Verkehr Deutschlana	Trafic commercial Trafic financier Total Mouvement total in in Liquidation ensation en liq. Belgique Trafic commercial Auter trafic Total Allemagne Trafic commercial Trafic financier Autre trafic	10 814 678.37 364 215 553.57 3 259 132 275.06 77 361 481.92 5 076 706.01 82 438 187.93		1 189 488.66 21 794 698.65	1 647 830.30 231 617 862.68 2 877 612.81 .4 026.63 2 881 639.44	+ 25 832 657.09 - 249 193 671.23 - 22 195 865.90 - 8 626.63 - 22 204 492.53	25 501 358.36 138 506 717.82 3 319 622.08 3 319 622.08 92 999 117.38	
Gesamtverkehr Clearingabkommer Accords de compe Belgien Kommerzieller Verkehr Uebriger Verkehr Deutschlanu Kommerzieller Verkehr Finanzverkehr Uehriger Verkehr	Trafic commercial Trafic financier Total Mouvement total In In Liquidation ensation en liq. Belgique Trafic commercial Autre trafic Total Allemagne Trafic commercial Trafic financier Autre trafic Total	10 814 678.37 364 215 553.57 3 259 132 275.06 77 361 481.92 5 076 706.01 82 438 187.93 4 644 382 644.68 555 616 680.50		1 189 488.66 21 794 698.65 1 208 346.07 642.05	1 647 830.30 231 617 862.68 2 877 612.81 4 026.63 2 881 639.44 50 778 772.93 135 953.38	+ 25 832 657.09 - 249 193 671.23 - 22 195 865.90 - 8 626.63 - 22 204 492.53 - 981 076 215.03 + 4 740 629.27	25 501 358.36 138 506 717.82 3 319 622.08 3 319 622.08	
Gesamtverkchr Clearingabkommet Accords de compe Belgien Kommerzieller Verkehr Uebriger Verkehr Kommerzieller Verkehr Finanzverkehr Uehriger Verkehr Frankreich	Tratic commercial Tratic financier Total Mouvement total In in Liquidation ensation en liq. Belgique Tratic commercial Autre tratic Total Allemagne Tratic commercial Tratic financier Autre tratic Total France	10 814 678.37 364 215 553.57 3 259 132 275.06 77 361 481.92 5 076 706.01 82 438 187.93 4 644 382 644.68 555 616 680.50 357 281 430.39 5 557 280 755.57	28 285 412.17	1 189 488.66 21 794 698.65 	1 647 830.30 231 617 862.68 2 877 612.81 .4 026.63 2 881 639.44 50 778 772.93 135 953.38 178 057.21 51 092 783.52	+ 25 832 657.09 - 249 193 671.23 - 22 195 865.90 - 8 626.63 - 22 204 492.53 - 981 076 215.03 + 4 740 629.27 + 38 590 524.58 - 937 745 061.18	25 501 358.36 138 506 717.82 3 319 622.08 3 319 622.08 92 999 117.38	
Gesamtverkehr Clearingabkommet Accords de compe Belgien Kommerzieller Verkehr Uebriger Verkehr Deutschlana Kommerzieller Verkehr Finanzverkehr Uebriger Verkehr	Trafic commercial Trafic financier Total Mouvement total In In Liquidation ensation en liq. Belgique Trafic commercial Autre trafic Total Allemagne Trafic commercial Trafic financier Autre trafic Total	77 361 481.92 5 076 706.01 82 438 187.93 4 644 382 644.68 555 616 680.50 357 281 430.39	28 285 412.17	1 189 488.66 21 794 698.65 1 208 346.07 642.05 4 400.80	1 647 830.30 231 617 862.68 2 877 612.81 .4 026.63 2 881 639.44 50 778 772.93 135 953.38 178 057.21	+ 25 832 657.09 - 249 193 671.23 - 22 195 865.90 - 8 626.63 - 22 204 492.53 - 981 076 215.03 + 4 740 629.27 + 38 590 524.58	25 501 358.36 138 506 717.82 3 319 622.08 3 319 622.08 92 999 117.38	28.6.46
Gesamtverkchr Clearingabkommet Accords de compe Belgien Kommerzieller Verkehr Uebriger Verkehr Uebriger Verkehr Uehriger Verkehr Frankreich Kommerzieller Verkehr Uebriger Verkehr	Tratic commercial Tratic financier Total Mouvement total In in Liquidation ensation en liq. Belgique Tratic commercial Autre tratic Allemagne Tratic commercial Tratic financier Autre tratic Total France Tratic commercial Autre tratic Total Tratic Tratic Commercial Autre tratic Total Tratic	77 361 481.92 5076 706.01 82 438 187.93 4644 382 644.68 555 616 680.50 357 281 430.39 5 557 280 755.57 372 493 975.94	28 285 412.17	1 189 488.66 21 794 698.65 	1 647 830.30 231 617 862.68 2 877 612.81 .4 026.63 2 881 639.44 50 778 772.93 135 953.38 178 057.21 51 092 783.52	+ 25 832 657.09 - 249 193 671.23 - 22 195 865.90 - 8 626.63 - 22 204 492.53 - 981 076 215.03 + 4 740 629.27 + 38 590 524.58 - 937 745 061.18	25 501 358.36 138 506 717.82 3 319 622.08 3 319 622.08 92 999 117.38	28.6.46
Gesamtverkchr Clearingabkommer Accords de compo Belgien Kommerzieller Verkehr Uebriger Verkehr Deutschlanu Kommerzieller Verkehr Frankreich Kommerzieller Verkehr Uebriger Verkehr Uebriger Verkehr Verkehr Verkehr Niederlande	Tratic commercial Tratic financier Total Mouvement total In In Liquidation ensation en liq. Belgique Tratic commercial Autre tratic Total Allemagne Tratic commercial Tratic financier Autre trafic France Tratic commercial Autre trafic Total France Tratic commercial Autre trafic Total Pays-Bas	77 361 481.92 5 076 706.01 82 438 187.93 4 644 382 644.68 555 616 680.50 357 281 430.39 5 557 280 755.57 372 493 975.94 14 353 437.92 386 847 413.86	28 285 412.17	1 189 488.66 21 794 698.65 1 208 346.07 642.05 — 4 400.80 1 204 587.32 243 892.22	1 647 830.30 231 617 862.68 2 877 612.81 4 026.63 2 881 639.44 50 778 772.93 135 953.38 178 057.21 51 092 783.52 2 303 546.03	+ 25 832 657.09 - 249 193 671.23 - 22 195 865.90 - 8 626.63 - 22 204 492.53 - 981 076 215.03 + 4740 629.27 + 38 590 524.58 - 937 745 061.18 - 2 118 100.99 - 2 118 100.99	25 501 358.36 138 506 717.82 3 319 622.08 3 319 622.08 92 999 117.38 92 999 117.38 7 137 170.02 7 137 170.02	28.6.46
Gesamtverkchr Clearingabkommet Accords de compe Belgien Kommerzieller Verkehr Uebriger Verkehr Uebriger Verkehr Uehriger Verkehr Frankreich Kommerzieller Verkehr Uebriger Verkehr	Tratic commercial Tratic financier Total Mouvement total In in Liquidation ensation en liq. Belgique Tratic commercial Autre tratic Allemagne Tratic commercial Tratic financier Autre tratic Total France Tratic commercial Autre tratic Total Tratic Tratic Commercial Autre tratic Total Tratic	77 361 481.92 5 076 706.01 82 438 187.93 4 644 382 644.68 555 616 680.50 357 281 430.39 5 557 280 755.57 372 493 975.94 14 353 437.92 386 847 413.86 95 208 532.12	28 285 412.17	1 189 488.66 21 794 698.65 1 208 346.07 642.05 — 4 400.80 1 204 587.32 243 892.22	1 647 830.30 231 617 862.68 2 877 612.81 .4 026.63 2 881 639.44 50 778 772.93 135 973.38 178 057.21 51 092 783.52 2 303 546.03 1 350 645.56	+ 25 832 657.09 - 249 193 671.23 - 22 195 865.90	25 501 358.36 138 506 717.82 3 319 622.08 3 319 622.08 92 999 117.38 7 137 170.02	28.6.46
Gesamtverkehr Clearingabkommer Accords de compe Belgien Kommerzieller Verkehr Uebriger Verkehr Deutschlana Kommerzieller Verkehr Finanzverkehr Uebriger Verkehr Frankreich Kommerzieller Verkehr Uebriger Verkehr Wiederlande Kommerzieller Verkehr	Tratic commercial Tratic financier Total Mouvement total In In Liquidation ensation en Hq. Belgique Tratic commercial Autre tratic Total Allemagne Tratic commercial Tratic financier Autre tratic France Tratic commercial Autre tratic France Tratic commercial Autre tratic Total Pays-Bas Tratic commercial	77 361 481.92 5 076 706.01 82 438 187.93 4 644 382 644.68 555 616 680.50 357 281 430.39 5 557 280 755.57 372 493 975.94 14 353 437.92 386 847 413.86	28 285 412.17	1 189 488.66 21 794 698.65 1 208 346.07 642.05 — 4 400.80 1 204 587.32 243 892.22	1 647 830.30 231 617 862.68 2 877 612.81 4 026.63 2 881 639.44 50 778 772.93 135 953.38 178 057.21 51 092 783.52 2 303 546.03	+ 25 832 657.09 - 249 193 671.23 - 249 193 671.23 - 8 626.63 - 22 204 492.53 - 981 076 215.03 + 4 740 629.27 + 38 590 524.58 - 937 745 061.18 - 2 118 100.99 - 49 446 677.41	25 501 358.36 138 506 717.82 3 319 622.08 3 319 622.08 92 999 117.38 92 999 117.38 7 137 170.02 7 137 170.02	28.6.46
Gesamtverkehr Clearingabkommer Accords de compe Belgien Kommerzieller Verkehr Uebriger Verkehr Deutschlana Kommerzieller Verkehr Finanzverkehr Uebriger Verkehr Frankreich Kommerzieller Verkehr Uebriger Verkehr Niederlande Kommerzieller Verkehr Uebriger Verkehr Verkehr Norwegen	Tratic commercial Tratic financier Total Mouvement total In In Liquidation ensation en liq. Belgique Tratic commercial Autre tratic Total Allemagne Tratic financier Autre trafic France Tratic commercial Autre trafic Total Pays-Bas Tratic commercial Autre trafic Total Norvège Total Norvège	77 361 481.92 5 076 706.01 82 438 187.93 4 644 382 644.68 5 55 616 680.50 357 281 430.39 5 557 280 755.57 372 493 975.94 14 353 437.92 386 847 413.86 95 208 532.12 15 889 362.61 111 097 894.73	28 285 412.17	1 189 488.66 21 794 698.65 1 208 346.07 642.05 — 4 400.80 1 204 587.32 243 892.22	1 647 830.30 231 617 862.68 2 877 612.81 4 026.63 2 881 639.44 50 778 772.93 135 953.38 178 057.21 51 092 783.52 2 303 546.03 2 303 546.03 1 350 645.56 369 370.47 1 720 016.03	+ 25 832 657.09 - 249 193 671.23 - 249 193 671.23 - 8 626.63 - 22 204 492.53 - 981 076 215.03 + 4740 629.27 + 38 590 524.58 - 937 745 061.18 - 2 118 100.99 - 49 446 677.41 - 384 425.12 - 49 831 102.53	25 501 358.36 138 506 717.82 3 319 622.08 3 319 622.08 92 999 117.38 7 137 170.02 7 137 170.02 9 547 486.56	28.6.46
Gesamtverkehr Clearingabkommer Accords de compe Belgien Kommerzieller Verkehr Uebriger Verkehr Deutschlanu Kommerzieller Verkehr Finanzverkehr Uebriger Verkehr Frankreich Kommerzieller Verkehr Niederlande Kommerzieller Verkehr Uebriger Verkehr Uebriger Verkehr Nowegen Kommerzieller Verkehr	Tratic commercial Tratic financier Total Mouvement total In in Liquidation ensation en liq. Belgique Tratic commercial Autre tratic Total Allemagne Tratic commercial Tratic financier Autre tratic Total France Tratic commercial Autre tratic Total Pays-Bas Tratic commercial Autre tratic Total Norvège Tratic commercial	10 814 678.37 364 215 553.57 3 259 132 275.06 77 361 481.92 5 076 706.01 82 438 187.93 4 644 382 644.68 555 616 680.50 357 281 430.39 5 557 280 755.57 372 493 975.94 14 353 437.92 386 847 413.86 95 208 532.12 15 889 362.61 111 097 894.73 26 508 158.82	28 285 412.17	1 189 488.66 21 794 698.65 1 208 346.07 642.05 — 4 400.80 1 204 587.32 243 892.22	1 647 830.30 231 617 862.68 2 877 612.81 .4 026.63 2 881 639.44 50 778 772.93 135 953.38 178 057.21 51 092 783.52 2 303 546.03 2 303 546.03 1 350 645.56 369 370.47	+ 25 832 657.09 - 249 193 671.23 - 22 195 865.90 - 8 626.63 - 22 204 492.53 - 981 076 215.03 + 470 629.27 + 38 590 524.58 - 937 745 061.18 - 2 118 100.99 - 2 178 100.99 - 49 446 677.41 384 425.12	25 501 358.36 138 506 717.82 3 319 622.08 3 319 622.08 92 999 117.38 7 137 170.02 7 137 170.02 9 547 486.56	28.6.46
Gesamtverkchr Clearingabkommer Accords de compe Belgien Kommerzieller Verkehr Uebriger Verkehr Deutschland Kommerzieller Verkehr Finanzverkehr Uehriger Verkehr Frankreich Kommerzieller Verkehr Uebriger Verkehr Niederlande Kommerzieller Verkehr Uebriger Verkehr Verkehr Norwegen	Tratic commercial Tratic financier Total Mouvement total In In Liquidation ensation en liq. Belgique Tratic commercial Autre tratic Total Allemagne Tratic financier Autre trafic France Tratic commercial Autre trafic Total Pays-Bas Tratic commercial Autre trafic Total Norvège Total Norvège	77 361 481.92 5 076 706.01 82 438 187.93 4 644 382 644.68 5 55 616 680.50 357 281 430.39 5 557 280 755.57 372 493 975.94 14 353 437.92 386 847 413.86 95 208 532.12 15 889 362.61 111 097 894.73	28 285 412.17	1 189 488.66 21 794 698.65 1 208 346.07 642.05 — 4 400.80 1 204 587.32 243 892.22	1 647 830.30 231 617 862.68 2 877 612.81 4 026.63 2 881 639.44 50 778 772.93 135 953.38 178 057.21 51 092 783.52 2 303 546.03 2 303 546.03 1 350 645.56 369 370.47 1 720 016.03	+ 25 832 657.09 - 249 193 671.23 - 22 195 865.90 - 8 626.63 - 22 204 492.53 - 981 076 215.03 + 4740 629.27 + 38 590 524.58 - 937 745 061.18 - 2 118 100.99 - 2 118 100.99 - 49 446 677.41 - 384 425.12 - 49 831 102.53 - 17 623 331.10	25 501 358.36 138 506 717.82 3 319 622.08 3 319 622.08 92 999 117.38 7 137 170.02 7 137 170.02 9 547 486.56	28.6.46
Gesamtverkehr Clearingabkommer Accords de compe Belgien Kommerzieller Verkehr Uebriger Verkehr Deutschlana Kommerzieller Verkehr Finanzverkehr Uehriger Verkehr Frankreich Kommerzieller Verkehr Uebriger Verkehr Uebriger Verkehr Niederlande Kommerzieller Verkehr Uebriger Verkehr Worwegen Kommerzieller Verkehr Uehriger Verkehr Uehriger Verkehr	Trafic commercial Trafic financier Total Mouvement total In Liquidation ensation en Hq. Belgique Trafic commercial Autre trafic Total Allemagne Trafic commercial Trafic financier Autre trafic France Trafic commercial Autre trafic Total France Trafic commercial Autre trafic Total Norvège Trafic commercial Autre trafic Total Norvège Trafic commercial Autre trafic Norvège Trafic commercial Autre trafic Total Norvège Trafic commercial Autre trafic Total Slovaquie	10 814 678.37 364 215 553.57 3 259 132 275.06 77 361 481.92 5 076 706.01 82 438 187.93 4 644 382 644.68 555 616 680.50 357 281 430.39 5 557 280 755.57 372 493 975.94 14 353 437.92 386 847 413.86 95 208 532.12 15 889 362.61 111 097 894.73 26 508 158.82 884 721.89 27 392 880.71	28 285 412.17	1 189 488.66 21 794 698.65 1 208 346.07 642.05 — 4 400.80 1 204 587.32 243 892.22 243 892.22	1 647 830.30 231 617 862.68 2 877 612.81 .4 026.63 2 881 639.44 50 778 772.93 135 953.38 178 057.21 51 092 783.52 2 303 546.03 2 303 546.03 1 350 645.56 369 370.47 1 720 016.03 1 210 887.14	+ 25 832 657.09 - 249 193 671.23 - 249 193 671.23 - 8 626.63 - 22 204 492.53 - 981 076 215.03 + 4740 629.27 + 38 590 524.58 - 937 745 061.18 - 2 118 100.99 - 49 446 677.41 - 384 425.12 - 49 831 102.53	25 501 358.36 138 506 717.82 3 319 622.08 3 319 622.08 92 999 117.38 7 137 170.02 7 137 170.02 9 547 486.56 9 547 486.56 3 897 129.22	28.6.46
Gesamtverkchr Clearingabkommet Accords de compe Belgien Kommerzieller Verkehr Uebriger Verkehr Uebriger Verkehr Uehriger Verkehr Frankreich Kommerzieller Verkehr Uebriger Verkehr Wiederlande Kommerzieller Verkehr Uebriger Verkehr Kommerzieller Verkehr Uebriger Verkehr	Tratic commercial Tratic financier Total Mouvement total In in Liquidation ensation en liq. Belgique Tratic commercial Autre tratic Total Allemagne Tratic commercial Tratic financier Autre tratic Total France Tratic commercial Autre tratic Total Pays-Bas Tratic commercial Autre tratic Total Norvèye Tratic commercial Autre tratic Total Norvèye Tratic commercial Autre tratic Total Slovaquie Tratic commercial	10 814 678.37 364 215 553.57 3 259 132 275.06 77 361 481.92 5 076 706.01 82 438 187.93 4 644 382 644.68 555 616 680.50 357 281 430.39 5 557 280 755.57 372 493 975.94 14 353 437.92 386 847 413.86 95 208 532.12 15 889 362.61 111 097 894.73 26 508 158.82 884 721.89 27 392 880.71 146 133 591.70	28 285 412.17	1 189 488.66 21 794 698.65 1 208 346.07 642.05 — 4 400.80 1 204 587.32 243 892.22	1 647 830.30 231 617 862.68 2 877 612.81 4 026.63 2 881 639.44 50 778 772.93 135 953.38 178 057.21 51 092 783.52 2 303 546.03 2 303 546.03 1 350 645.56 369 370.47 1 720 016.03 1 210 887.14	+ 25 832 657.09 - 249 193 671.23 - 22 195 865.90 - 8 626.63 - 22 204 492.53 - 981 076 215.03 + 4740 629.27 + 38 590 524.58 - 937 745 061.18 - 2 118 100.99 - 2 118 100.99 - 49 446 677.41 - 384 425.12 - 49 831 102.53 - 17 623 331.10	25 501 358.36 138 506 717.82 3 319 622.08 3 319 622.08 92 999 117.38 7 137 170.02 7 137 170.02 9 547 486.56 9 547 486.56 3 897 129.22	28.6.46
Gesamtverkchr Clearingabkommer Accords de compe Belgien Kommerzieller Verkehr Uebriger Verkehr Deutschland Kommerzieller Verkehr Frankreich Kommerzieller Verkehr Uebriger Verkehr Uebriger Verkehr Wiederlande Kommerzieller Verkehr Uebriger Verkehr Verkehr Norwegen Kommerzieller Verkehr Uebriger Verkehr	Trafic commercial Trafic financier Total Mouvement total In Liquidation ensation en Hq. Belgique Trafic commercial Autre trafic Total Allemagne Trafic commercial Trafic financier Autre trafic France Trafic commercial Autre trafic Total France Trafic commercial Autre trafic Total Norvège Trafic commercial Autre trafic Total Norvège Trafic commercial Autre trafic Norvège Trafic commercial Autre trafic Total Norvège Trafic commercial Autre trafic Total Slovaquie	10 814 678.37 364 215 553.57 3 259 132 275.06 77 361 481.92 5 076 706.01 82 438 187.93 4 644 382 644.68 555 616 680.50 357 281 430.39 5 557 280 755.57 372 493 975.94 14 353 437.92 386 847 413.86 95 208 532.12 15 889 362.61 111 097 894.73 26 508 158.82 884 721.89 27 392 880.71	28 285 412.17	1 189 488.66 21 794 698.65 1 208 346.07 642.05 — 4 400.80 1 204 587.32 243 892.22 243 892.22	1 647 830.30 231 617 862.68 2 877 612.81 .4 026.63 2 881 639.44 50 778 772.93 135 953.38 178 057.21 51 092 783.52 2 303 546.03 2 303 546.03 1 350 645.56 369 370.47 1 720 016.03 1 210 887.14	+ 25 832 657.09 - 249 193 671.23 - 22 195 865.90 - 8 626.63 - 22 204 492.53 - 981 076 215.03 + 4740 629.27 + 38 590 524.58 - 937 745 061.18 - 2 118 100.99 - 2 118 100.99 - 49 446 677.41 - 384 425.12 - 49 831 102.53 - 17 623 331.10	25 501 358.36 138 506 717.82 3 319 622.08 3 319 622.08 92 999 117.38 7 137 170.02 7 137 170.02 9 547 486.56 9 547 486.56 3 897 129.22	28.6.46
Gesamtverkchr Clearingabkommer Accords de compo Belgien Kommerzieller Verkehr Uebriger Verkehr Uebriger Verkehr Uehriger Verkehr Verkehr Verkehr Verkehr Verkehr Niederlande Kommerzieller Verkehr Uebriger Verkehr Verkehr Norwegen Kommerzieller Verkehr Uebriger Verkehr Uebriger Verkehr Uebriger Verkehr Slowakei Kommerzieller Verkehr Tinanzverkehr Uebriger Verkehr Tachechoslowakei	Trafic commercial Trafic financier Total Mouvement total In In Liquidation ensation en liq. Belgique Trafic commercial Autre trafic Total Allemagne Trafic commercial Trafic financier Autre trafic Total France Trafic commercial Autre trafic Total Pays-Bas Trafic commercial Autre trafic Total Pays-Bas Trafic commercial Autre trafic Total Norvège Trafic commercial Autre trafic Total Stovaquie Trafic financier Autre trafic	10 814 678.37 364 215 553.57 3 259 132 275.06 77 361 481.92 5 076 706.01 82 438 187.93 4 644 382 644.68 555 616 680.50 357 281 430.39 5 557 280 755.57 372 493 975.94 14 353 437.92 386 847 413.86 95 208 532.12 15 889 362.61 111 097 894.73 26 508 158.82 884 721.89 27 392 880.71 146 133 591.70 6 287 424.25 1 481 166.90	28 285 412.17	1 189 488.66 21 794 698.65 1 208 346.07 642.05 — 4 400.80 1 204 587.32 243 892.22 243 892.22 31 469.35	1 647 830.30 231 617 862.68 2 877 612.81 4 026.63 2 881 639.44 50 778 772.93 135 953.38 178 057.21 51 092 783.52 2 303 546.03 2 303 546.03 1 350 645.56 369 370.47 1 720 016.03 1 210 887.14 81 663.92	+ 25 832 657.09 - 249 193 671.23 - 249 193 671.23 - 8626.63 - 22 204 492.53 - 981 076 215.03 + 4740 629.27 + 38 590 524.58 - 937 745 061.18 - 2 118 100.99 - 2 118 100.99 - 49 446 677.41 - 384 425.12 - 49 831 102.53 - 17 623 331.10 - 17 623 331.10	25 501 358.36 138 506 717.82 3 319 622.08 3 319 622.08 92 999 117.38 7 137 170.02 7 137 170.02 9 547 486.56 9 547 486.56 3 897 129.22	28.6.46
Gesamtverkchr Clearingabkommer Accords de compe Belgien Kommerzieller Verkehr Uebriger Verkehr Uebriger Verkehr Uehriger Verkehr Frankreich Kommerzieller Verkehr Uebriger Verkehr Uebriger Verkehr Niederlande Kommerzieller Verkehr Uebriger Verkehr Uebriger Verkehr Slowakei Kommerzieller Verkehr Uebriger Verkehr Uebriger Verkehr Uebriger Verkehr	Tratic commercial Tratic financier Total Mouvement total In In Liquidation ensation en liq. Belgique Tratic commercial Autre tratic Total Allemagne Tratic commercial Tratic financier Autre tratic Total Pays-Bas Tratic commercial Autre tratic Total Norvège Tratic commercial Autre tratic Total Norvège Tratic commercial Autre tratic Total Norvège Tratic commercial Autre tratic Total Colombie de liquidation Total Total Colombie de liquidation Total Total Colombie de liquidation Total Solvaquie Compte de liquidation Total Colombie de Liquidation Total C	10 814 678.37 364 215 553.57 3 259 132 275.06 77 361 481.92 5 076 706.01 82 438 187.93 4 644 382 644.68 555 616 680.50 357 281 430.39 5 557 280 755.57 372 493 975.94 14 353 437.92 386 847 413.86 95 208 532.12 15 889 362.61 111 097 894.73 26 508 158.82 84 721.89 27 392 880.71 146 133 591.70 6 287 424.25 1 481 166.90 2 367 950.96	28 285 412.17 2 483 832.38 21 415.31	1 189 488.66 21 794 698.65 1 208 346.07 642.05 — 4 400.80 1 204 587.32 243 892.22 243 892.22 31 469.35	1 647 830.30 231 617 862.68 2 877 612.81 4 026.63 2 881 639.44 50 778 772.93 135 953.38 178 057.21 51 092 783.52 2 303 546.03 2 303 546.03 1 350 645.56 369 370.47 1 720 016.03 1 210 887.14 81 663.92	+ 25 832 657.09 - 249 193 671.23 - 249 193 671.23 - 8 626.63 - 22 20 492.53 - 981 076 215.03 + 4740 629.27 + 38 590 524.58 - 937 745 061.18 - 2 118 100.99 - 49 446 677.41 - 384 425.12 - 49 831 102.53 - 17 623 331.10 - 17 623 331.10 + 3 915 201.01	25 501 358.36 138 506 717.82 3 319 622.08 3 319 622.08 92 999 117.38 7 137 170.02 7 137 170.02 9 547 486.56 9 547 486.56 3 897 129.22 3 897 129.22 2 318 322.66	28.6.46
Gesamtverkchr Clearingabkommer Accords de compo Belgien Kommerzieller Verkehr Uebriger Verkehr Uebriger Verkehr Uehriger Verkehr Verkehr Verkehr Verkehr Verkehr Niederlande Kommerzieller Verkehr Uebriger Verkehr Verkehr Norwegen Kommerzieller Verkehr Uebriger Verkehr Uebriger Verkehr Uebriger Verkehr Slowakei Kommerzieller Verkehr Tinanzverkehr Uebriger Verkehr Tachechoslowakei	Trafic commercial Trafic financier Total Mouvement total In In Liquidation ensation en liq. Belgique Trafic commercial Autre trafic Total Allemagne Trafic commercial Trafic financier Autre trafic Total France Trafic commercial Autre trafic Total Pays-Bas Trafic commercial Autre trafic Total Pays-Bas Trafic commercial Autre trafic Total Norvège Trafic commercial Autre trafic Total Stovaquie Trafic financier Autre trafic	10 814 678.37 364 215 553.57 3 259 132 275.06 77 361 481.92 5 076 706.01 82 438 187.93 4 644 382 644.68 555 616 680.50 357 281 430.39 5 557 280 755.57 372 493 975.94 14 353 437.92 386 847 413.86 95 208 532.12 15 889 362.61 111 097 894.73 26 508 158.82 884 721.89 27 392 880.71 146 133 591.70 6 287 424.25 1 481 166.90	28 285 412.17	1 189 488.66 21 794 698.65 1 208 346.07 642.05 — 4 400.80 1 204 587.32 243 892.22 243 892.22 31 469.35	1 647 830.30 231 617 862.68 2 877 612.81 4 026.63 2 881 639.44 50 778 772.93 135 953.38 178 057.21 51 092 783.52 2 303 546.03 2 303 546.03 1 350 645.56 369 370.47 1 720 016.03 1 210 887.14 81 663.92	+ 25 832 657.09 - 249 193 671.23 - 249 193 671.23 - 8626.63 - 22 204 492.53 - 981 076 215.03 + 4740 629.27 + 38 590 524.58 - 937 745 061.18 - 2 118 100.99 - 2 118 100.99 - 49 446 677.41 - 384 425.12 - 49 831 102.53 - 17 623 331.10 - 17 623 331.10	25 501 358.36 138 506 717.82 3 319 622.08 3 319 622.08 92 999 117.38 7 137 170.02 7 137 170.02 9 547 486.56 9 547 486.56 3 897 129.22	28.6.46

Verfügung Nr. 28 El

des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes über die Verwendung von elektrischer Energie

(Weltere Einschränkung der Warmwasserbereitung)

(Vom 19. Fehruar 1947)

Das Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt, gestützt auf die Verfügung Nr. 20 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 23. September 1942, über einschränkende Massnahmen für die Verwendung von festen und flüssigen Kraft- und Brennstoffen sowie von Gas und elektrischer Energie (Verwendung von elektrischer Energie), in Abänderung von Art. 3 und Art. 4 der Verfügung Nr. 25 El des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes vom 27. Dezember 1946 über die Verwendung von elektrischer Energie (Verbot der Raumheizung; verschärfte Einschränkung der Warmwasserbereitung sowie der Schaufenster- und Reklamebeleuchtung; Einschränkung der Strassenbeleuchtungs verschäftet. heleuchtung), verfügt:

Art. 1. Verbot der Einschaltung von elektrischen Warmwasserspeichern in Haushaltungen. Sämtliche elektrischen Warmwasserspeicher und Durchlauf-

erhitzer jeder Grösse für Haushaltungen sind auszuschalten und dürfen bis auf weiteres nicht mehr eingeschaltet werden.

In Haushaltungen mit Kindern unter 2 Jahren oder bei schweren Erkrankungen darf ein Einzel-Warmwasserspeicher eingeschaltet bleiben, jedoch darf warmes Wasser nur für die Kinder- oder Krankenpflege entnommen

Art. 2. Weitere Einschränkung der Abgabe von warmem Wasser in Hotels, Gaststätten und Pensionen. Für Hotels, Gaststätten und Pensionen mit Warmwasserabgabe in Gastzimmern wird der von den Lieferwerken mitgeteilte zulässige Verbrauch um 10%, erstmals für den Februar, herabgesetzt.

Art. 3. Inkrafttreten. Diese Verfügung tritt am 23. Februar 1947 abends

Ordonnance Nº 28 El

de l'Office de guerre pour l'Industrie et le travail concernant l'emploi de l'énergie électrique

(Accentuation des restrictions à la préparation d'eau chaude)

(Du 19 février 1947)

L'Office de guerre pour l'industrie et le travail, vu l'ordonnance N° 20 du Département fédéral de l'économie publique, du 23 septembre 1942, restreignant l'emploi des carburants et combustibles liquides et solides, ainsi que du gaz et de l'énergie électrique (emploi de l'énergie électrique), à l'effet de modifier les articles 3 et 4 de l'ordonnance N° 25 El de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, du 27 décembre 1946, concernant l'emploi de l'énergie électrique (interdiction du chauffage des locaux; restrictions à l'éclairage public; aggravation des restrictions à la préparation d'eau chaude, à l'éclairage des vitrines et à l'emploi des réclames lumineuses), arrête:

Article premier. Interdiction d'enciencher les chauffe-eau électriques en service dans les ménages. Tous les chauffe-eau et chaudières à circulation, de n'importe quelle dimension, qui utilisent l'énergie électrique et sont en service dans les ménages doivent être déclenchés et ne pourront plus être enclenchés jusqu'à nouvel ordre.

Un chauffe-eau peut toutefois rester enclenché dans les ménages qui com-prennent des enfants de moins de deux ans ou des personnes gravement ma-lades, à la condition qu'il ne soit fait usage d'eau chaude que pour les soins à donner aux enfants ou aux personnes malades.

Art. 2. Nouvelle limitation de la fourniture d'eau chaude dans les hôtels, auberges et pensions. Les hôtels, auberges et pensions ayant des chambres payantes avec eau chaude devront, pour la première fois en février, réduire de 10% la quantité d'énergie électrique que l'entreprise d'électricité les autorise à consommer.

Art. 3. Entrée en vigueur. La présente ordonnance entre en vigueur le 23 février 1947, au soir.

Telephonverkehr mit der Türkel — Relations téléphoniques avec la Turquie

(PTT) Am 21. Februar 1947 wird der Telephonverkehr mit der Türkei wieder aufgenommen.

(PTT) La correspondance téléphonique avec la Turquie sera rouverte le 21 février 1947. 43. 21. 2. 47.

Redaktion: Handelsabteilung des EVD, Bern. - Druck: F. Pochon-Jent AG., Bern.

Schweizerische Bankgesellschaft

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre den 28. Februar 1947, 15 Uhr, im Vortrayssnal des Kongresshauses in Zürieh, Gotthardstrasse 5, I. Stock, Eingang Türe U auf Freitag,

- Vorhandlungsgegenstände:

 1. Geschäftsbericht und Rechnung für das Jahr 1946; Bericht der Kontrollsteile; Verwendung des Reingewinnes.

 2. Decharge-Erteilung an die Verwaltung.

 3. Wahlen.

Die zur Teilnahme berechtigenden Karten sind gegen Ausweis über den Aktion-itz vom 17. bis 27. Februar 1947 ahends an den Wertschriftenschaltern unserer schäftsstellen zu beziehen, wo auch die Geschäftsherichte in Empfang genommen werden können.

werden können.

Die Blianz und die Rechnung über Gewinn und Verlust, sowie der Geschäftsbericht und die Anträge des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinnes nebst dem Bericht der Kontrolistelle sind vom 17. Februar 1947 bis
zum Tage der Generalversammiung in den Bureaux unserer sämtlichen Geschäftsstenen zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Z 96

Zürich, den 7. Februar 1947.

Sehweizerische Bankgesellschaft Namens des Verwaltungsrates, der Präsident: Dr. P. Jaberg

Volksbank in Hochdorf

Einladung zur 70. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre anf Samstag, den 8. März 1947, 15 Uhr 30, ins Hotel « Krenz », Hochdorf

TRAKTANDEN:

1. Geschäftshericht mit Bilanz- und Gewinn- und Verlustrechnung pro 1946 Bericht und Antrag der Kontrollstelle. 2. Verwendung des Reingewinnes. 3. Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane. Lz 22

Geschäfts- und Revisorenbericht liegen ab 26. Fehruar 1947 hei den Geschäfts-sitzen Hochdorf und Luzern zur Einsicht auf. Daselbst können bis 7. März 1947 Eintrittskarten für die Generalversammlung (gegen Ausweis üher den Aktien-besitz) sowie Jahresherichte bezogen werden.

Hochdorf, den 21. Februar 1947.

Namens des Verwaltungsrates: Dr. J. Muff, Präsident.

«THESAURUS»

CONTINENTALE EFFEKTEN-GESELLSCHAFT INZÜRICH

Einladung zur XX. ordentlichen Generalversammlung der Herren Aktionäre

auf Mittwoch, den 5. März 1947, vormittags 11 Uhr, im Sitzungssaal der Schweizerischen Bankgesellschaft, Zürleh

Verhandlungsgegenstände:

1. Ahnahme der Gewinn- und Verlustrechnung, der Bilanz und des Geschäftsberichtes für das Jahr 1946; Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle.

2. Entlastung der Verwaltung.

3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.

4. Wahl der Kontrollstelle.

5. Allfälliges.

Die Gewinn- und Verlustrechnung und die Bilanz mit dem Revisionsbericht, sowie der Geschäftshericht und die Anträge üher die Verwendung des Reingewinnes liegen vom 20. Fehruar 1947 ah beim Sitz der Geseilschaft, Bahnhofstrasse 45, Zürich, zur Einsicht der Herren Aktionäre auf.

Die Eintrittskarten zur Generalversammlung können heim Sitz der Gesellschaft sowie hel der Schwiczerischen Bankgesellschaft, Zürich, gegen Nachweis des Aktienbesitzes bis zum 4. März 1947 bezogen werden.

Z 127

Zürieh, den 19. Februar 1947.

«THESAURUS»

Continentale Effekten-Gesellschaft in Zürich, der Präsident: F. RICHNER.

15 jährige 4%-Schweizer-Franken-Anleihe International Standard **Electric Corporation 1938**

Die Inhaber von Obligationen obiger Anleihe werden hiermit benachrichtigt, dass nunmehr alle hisher verfallenen und zahlbar gestellten Coupons hei den nachstehenden aufgeführten Zahlstellen eingelöst werden können, gegen Ahgahe einer Bankenerklärung wonach keine Feinde der Vereinigten Staaten von Amerika (d. h. his auf weiteres keine natürlichen oder juristischen Personen, die in Deutschland, Japan, Ungarn, Rumanien, Bulgarien oder Italien domizillert sind oder die Nationalität eines dieser Länder hesitzen) ein Interesse an den betreffenden Coupons oder deren Erlös haben.

Z 128

Zürich, den 21. Februar 1947.

Schweizerische Kreditanstalt Schweizerischer Bankverein Schweizer Aktiengesellschaft Leu & Co. Schweizer Groupement des hanquiers privés A. Sarasin genevois

Schweizerische Bankgesellschaft Schweizerische Volkshank A. Sarasin & Co.

Minoteries de Plainpalais S. A.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mardi 4 mars 1947, à 16 heures, à la Maison communale de Plainpalais (salle des spectacles), rue de Carouge 52. à Genève.

ORDRE DU JOUR:

10 Rapport du conseil d'administration.
20 Rapport des contrôleurs.
30 Votation sur la conclusion de ces rapports.
40 Election du conseil d'administration.
50 Election de deux contrôleurs et d'un suppléant.
60 Propositions individuelles.

Le hilan, le compte de pertes et profits, le rapport de gestion ainsi que celui des contrô-leurs seront à la disposition des actionnaires, dès le 22 février 1947, au siège social, bureau des Minotcries de Plainpalais S.A.

X 38

Tout actionnaire a le droit d'assister à l'assemblée générale. Les titres au porteur devront être déposés 8 jours au moins avant la réunion, au siège social, d'où ils pourront être retirés le lendemain de l'assemblée.

Genève, ie 21 février 1947.

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION.

AMERICAN EUROPEAN SECURITIES COMPANY

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinalre

le 11 mars 1947, à Jersey City, avec l'ordre du jour suivant: 1º Election des administrateurs pour l'exercice 1947. 2º Approbation ou reiet de la proposition fail

Election des administrateurs pour l'exercice 1947.
 Approbation ou rejet de la proposition faite par le conscil d'administration pour le choix de vérificateur des comptes indépendants pour l'exercice 1947.
 Approbation de la décision prise par le conseil d'administration de déclarer et de payer pour l'exercice 1946 un dividende total de \$ 1.44 par action ordinaire.
 Modification des décisions prises le 16 novembre 1938 par les actionnaires de la société. Cette mesure a pour but de permettre au conseil d'administration de déclarer et distribuer en cours d'année aux actionnaires, à titre de dividendes, tout ou partie des bénéfices sur ventes de titres réalisés par la compagnie pendant l'exercice, et cecl pour autant que le conseil jugera agir au mieux des intérêts de la compagnie et de ses actionnaires.
 Discussion de toute autre guestion portée devant l'assemblée

5º Discussion de toute autre question portée devant l'assemblée.

Les porteurs d'actions ordinaires et privilégiées \$ 4.50, propriétaires de ces titres au 29 janvier 1947 au soir, qui désirent faire usage de leur droit de vote, sont priés de déposer leurs actions (certificats inscrits au nom de MM. Dominick & Dominick) jusqu'an 6 mars 1947, anx guichets de MM. Plotet & Cie, 6, rue Diday, Genève, qui tlennent à leur disposition les formulaires de pouvoirs nécessaires. MM. Dominick & Dominick enverront à tout actionnaire qui en fera la demande un de ces pouvoirs.

Sulles les cetters répropriées à la consulté de Pérèt Iluis paguant.

Seules les actions n'appartenant pas à des ennemis des Etats-Unis peuvent être repré-

Sofort abzugeben:

zirka 100 Tonner

gut getrockneter

Körnung 10/30 mm ausgeslebt.

Offerten unter Chiffre V 7113 Z an Publicitas Zürich.

Ausserordentlich günstig

Hotel-Kurhaus

17 Zimmer, Speisesaal mit Office, Bureau, Salon, grosse Küche, Keilereien usw., möbliert, mit Ausnahme von 1 Zimmer, 24 Betten mit zugehöriger Wäsche.
Die Gebäulichkeiten sind in sebr gutem Zustände, solider Vorkriegsbau.
Bernisches Bauerndorf, direkt am Wald gelegen, ausserst rubige Lage, schöne Umgebung und Aussicht, schöne Spaziergänge, gute Verkehrsiage.

Lages

Eignungs

Am besten als Ferienheim für dle Angesteilten einer Grossfirma (Wohltstellelter Am besten als Ferienheim für die Angesteilten einer Grössfirma (Wohltätigkeitsfonds) oder eine Gewerksohaft, eventuell Kinder- oder Altersbeim. Das Mobiliar kann mitverkauft werden und alles ist sofort bezugsbereit. Eventuell würden sich die Gebäulichkeiten eignen zur Einrichtung einer Gross-Schneiderei usw. Der Eigentümer besitzt nebst den erwähnten Gebäulichkeiten noch eine Wirtschaft mit Landwirtschaftsbetrleb, woraus er das Kurhaus eventueli versorgen könnte.

179 progenitieh aftistleit

Preis ansserordentlich günstigi

Umschwung nach Wunsch. Ueber alles Nähere erteilt Auskunft der Beauffragte: Hs. Krauchtbaler, Notar, Ersigen (Bern), Telepbon 22 26

BATES HEFTAPPARAT

BATES ermegilcht soog Heffungen ohne Nachfüllen. Unaufällige, flache und dennoch solide Heffung für Schriftstücke Solide Präzisionsarbeit. Elnfaches Elnsetzen des Messingheftdrahtes. Fr. 38,- Inkl. 5000 Heftungen.

In guten Bürobedarfs- und Papeterie-Geschäften Generalvertrieb: Markwalder & Co., St. Gallen

Zu kaufen gesucht:

Arbeitsbreite: 180 bis 200 mm, mit möglichst grossem Zylinder, vertikal-versteilbarer Mulde und umiaufendem, endlosem Fliztuch. - Offerten unter Chiffre Hab 180 an Publicitas Bern.

Muldenpresse

eine neue oder gebrauchte, aber gut crhaltene G 32

Import oder Transit

Wir bieten an:

Zucker 99,06% Gehalt, rein amerikanischer Weisskristali, 10 000 t prompt ab kubanischem Hafen lieferbar. Frei zum Verschiffen nach allen Staaten ohne USA. Konserven: Fleisch, Tomaten, Gemüse, Früchte, Provenienz Südamerika. Eukalyptusöl südamerikanisches. Penicillin sodieum (piain oder krist.) USA. Streptomycin (Amp. zu 1 g) USA.
Postfach 60, Baden. 177

Zu verkaufen nur wenig gebrauchten

Leistung: 20 T/h; Betriebsdruck: 40 kg/cm².

Anfragen werden er-beten unter D c7182 Z au Publicitas Zürich.



Beschwerden:



Zu verkaufen :

1 Schnellpresse "Frankenthal"

Format 75×105 cm, mit Einiegeapparat,

1 Schnellpresse "Johannisberger"

 50×70 cm, mlt Faizapparat,

1 elektrische Schneidmaschine

Schnittbreite 70 cm.

Anfragen unter Chiffre H 532 Q an Pubilcitas Basel.

Seit Jahren Spezialhaus für Karteien und Registraturen. Kosten lose Beratung.



Flugpostpapiere

Flugpost-Umschläge

A. Messer, Löwenstraße 33, Zürich Telephon (051) 273055

Für Verlag öder **Reklame-Unternehmen**

Interessantc und ausbanfähige Publikation mit Reklame wird günstig abgetreten. Offerten erbeten unter Chiffre L 51548 Q an Publicitas Zürich.

Offre: 20-30 t

UREE technique PHENOLPHTALEINE AMINO ACETIC ACID

Livraisons promptes.

Ecrire sous chiffre H 25033 X à Publicitas

Rum de Cuba Armagnac vieux

hervorragende Qualitäten. Vertriehs-recht für die ganze Sehweiz zu vergeben. Postfach 31, Basel 10

Naegell & Co., Bern Patentanwälte, Bundesgasse 16 9-1



Occasion

Velox »-Dampfkessel







Bestes Qualitätsprodukt mit 2 Vertikalschubladen für Hängeregistratur oder Ordner, laufend auf Kugellager-Vollauszug, «Kaba» Sicherheitsschloss, extra schwere Ausführung

sofort ab Lager

selange Vorrat

nur Fr. 650.-

Schwenktisch verchromt nur Fr. 75.-., auch einzein sofort ileferbar

Alfred Bührer & Co., Schaffhausen

Telephon (053) 5 22 30

Das SHAB. erreicht nicht jedermann, dafür aber eine bedeutende Anzahl von massgebenden Persönlichkeiten aus Verwaltung, Handel und Industrie.

Rechnungsruf im öffentlichen Inventar

Ueber die Hinterlassenschaft des am 11. Januar 1947 verstorbenen

storbenen

Jenny-Zingg Hans

geboren 1897, von Bowil (Kt. Hern), Geschäftsführer der Firma
Hans Platter, Lebensmittel-Import-Export, Winterthur, Rütilstrasse 15, wohnhaft gewesen in Winterthur-Veithelm, Zielstrasse 28,
ist vom Einzelrichter in nichtstreitigen Rechtssachen des Bezirksgerichts Winterthur, mit Verfügung vom 17. Januar 1947, die Aufnahme des öffentlichen Inventars angeordnet worden.
Es, werden daher sowohi die Gläubiger, mit Einschluss der
Bürgschaftsgläubiger, als auch die Schulden bis zum 28. Februar 1947
bei der unterzeichneten Amtsstelle anzumelden, ansonst die in
Artikel 590 ZGB, genannten Folgen eintreten.

W 3

Winterthur, den 27. Januar 1947.

Notarlat Wüllfingen-Winterthur in Winterthur:

Notariat Wülflingen-Winterthur in Winterthur: Winzeler, Notar.



Die Fülifeder lst nach wie v Die Fülifeder ist nach wie vor dort das gegebene Sechreibgerät, wo der Charakter der Handschrift zum Ausdruck kommen soli. Jede Hand braucht Ihre individuelle Feder, und so ist Fülifederkauf immer noch eine Vertrauenssache.

Wo aber alies rasch geben muss, we auf Durchschriften Wert gelegt, wo wasserbeständige, sofort trocknende Schrift verlangt wird, wo man zwei Monate lang nicht nachfüllen will, da empfiebit sich der moderne Kugeischreiber, der heute mehr und mehr neben der Füllfeder gebraucht wird.



Biro . . von Fr. 46. an Reynold . von Fr. 19.50 an Re-Traci-O. . Fr. 42.50



BAHNA OFSTR. 65 TEL. 23 97 87